



**NOVELLINI**



**FR** UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
**EN** USE AND MAINTENANCE MANUAL  
**DE** BETRIEBS-UND WARTUNGSANWEISUNGEN  
**NL** GEBRUIK EN ONDERHOUD  
**ES** MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO  
**PT** MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO  
**AR** دليل الاستخدام والصيانة



### AVERTISSEMENTS

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage de la baignoire hydromassage.

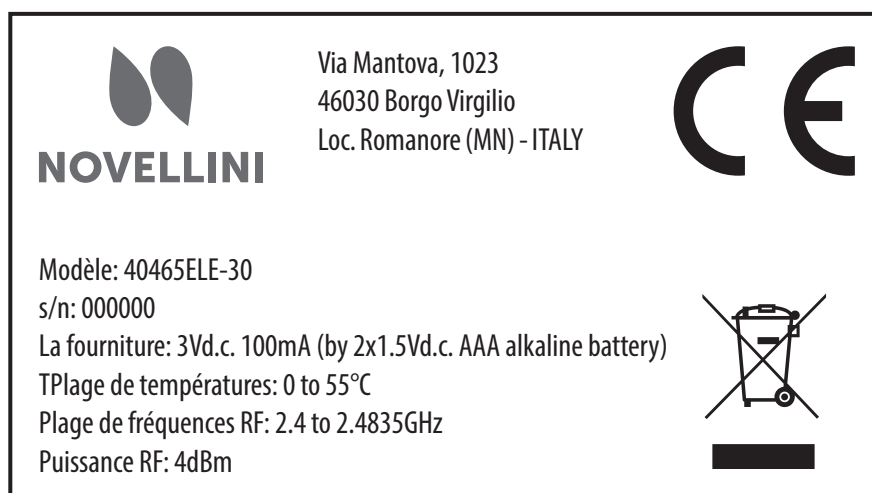
### Précautions d'emploi:

Bien qu'il ait été prouvé que l'hydromassage a un effet bénéfique, il convient de tenir compte de quelques simples règles:

- 1) La température de l'eau ne doit jamais dépasser 45°C. Il est bon d'introduire dans la baignoire de l'eau déjà mélangée en évitant de verser tout d'abord l'eau bouillante et ensuite l'eau froide. N'oubliez pas que le maximum de détente s'obtient avec une température constamment maintenue entre 36-37°C.
- 2) La durée du bain ne doit jamais dépasser au maximum les 20/30min en tenant compte qu'avec les températures plus élevées de l'eau, il est bien de réduire les temps (l'idéal à 36/37° est environ 15/20min). Il faut garder à l'esprit qu'à cause de la vasodilatation due à la température de l'eau, une légère baisse de la pression artérielle a normalement lieu.
- 3) Aux personnes atteintes d'une maladie grave du cœur, hypertension, et en général de maladies aiguës, il est recommandé de consulter le médecin avant d'utiliser l'hydromassage.
- 4) Les personnes âgées ayant des difficultés de mobilité, faibles ou handicapées doivent utiliser l'hydromassage avec prudence. Nous conseillons de consulter le médecin.
- 5) Comme l'hydromassage produit un effet relaxant, il est conseillé à la fin d'une activité sportive ou à la fin de la journée et de toute manière entre les repas.
- 6) Lorsque vous utilisez l'hydromassage, il est préférable de ne pas

utiliser des substances qui développent de la mousse dont l'effet serait augmenté par la pression de la pompe. Utilisez du savon ou du shampooing seulement à la fin de l'hydromassage.

- 7) Si vous voulez utiliser des sels ou d'autres substances ayant un effet relaxant, tonifiant, amincissant, etc. faire en sorte que celles-ci ne produisent pas de mousse et qu'elles soient bien dissoutes dans l'eau avant de mettre en marche la pompe.





### **WARNING**

The equipment may not be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental capacities, or lacking the necessary experience and knowledge, unless appropriately instructed in its use or overseen by a person responsible for their safety.

Children must be attended to so they do not play with the equipment.

Keep this manual and make it available for those who use the whirlpool bath.

### **Precautions for use:**


While it has been proven that whirlpools are good for your health, please bear in mind some simple rules:

- 1) The water temperature must never exceed 45°C. We recommend filling the tub with mixed water, avoiding filling with boiling hot water and then cold. Please remember that your whirlpool is most relaxing at when the temperature is kept constant at 36-37°C.
- 2) Never exceed 20 to 30 minutes in the tub, and remember that at higher temperatures you must reduce this time (ideal time at 36/37°C, about 15/20 minutes). Remember that due to the dilation of the blood vessels caused by the water temperature, you can experience a slight drop in blood pressure.
- 3) We recommend consulting your doctor prior to use of the whirlpool if you suffer from severe heart disease, hypertension or other acute illnesses.
- 4) Elderly people with motor difficulties, weakness, or disabilities should use the whirlpool with care. For this reason, we recommend consulting a doctor first.
- 5) As the whirlpool has a relaxing effect, we recommend its use following sports activities, at the end of the day, and far from meals.
- 6) During use of the whirlpool we recommend avoiding the use of substances that can cause foam as their effects will be increased due to the pump pressure. Use shampoo or soap only at the end of your time in the tub.
- 7) If you want to use salts or other substances with relaxing, toning, slimming, etc., effects, please ensure they will not cause foam formation




and that they are well dissolved in the water prior to turning on the pump.






**NOVELLINI**

Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Model: 40465ELE-30  
s/n: 000000  
Supply: 3Vd.c. 100mA (by 2x1.5Vd.c. AAA alkaline battery)  
Temperature range: 0 to 55°C  
RF Frequency range: 2.4 to 2.4835GHz  
RF power: 4dBm





## WARNUNGEN

Das Gerät ist nicht zur Verwendung seitens Personen (einschließlich Kindern) mit geminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder solchen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben von dieser Anleitungen hinsichtlich des Gerätegebrauchs erhalten.

Auf Kinder aufpassen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und den Whirlpool-Benutzern zur Verfügung stellen.

## Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch:


Obgleich es bewiesen ist, dass Hydromassage wohltuende Auswirkungen hat, ist es angebracht, ein paar einfache Regeln zu berücksichtigen:

- 1) Die Wassertemperatur darf niemals höher als 45°C sein. Es ist angebracht, stets bereits gemischtes Wasser in die Wanne einzulassen, und nicht zuerst heißes und dann kaltes Wasser. Größte Entspannung ist durch eine konstante Temperatur von 36-37°C gegeben.
- 2) Das Bad darf niemals länger als 20-30 Minuten dauern, wobei zu berücksichtigen ist, dass es bei höheren Wassertemperaturen angebracht ist, die Badezeit zu verringern (ideal sind circa 15-20 Minuten bei 36/37°C). Ferner sollte auch beachtet werden, dass wegen der Gefäßerweiterung aufgrund der Wassertemperatur normalerweise eine leichte Senkung des Blutdrucks eintritt.
- 3) Personen mit schweren Herzleiden, hohem Blutdruck und akuten Krankheiten empfehlen wir, vor dem Gebrauch der Hydromassage einen Arzt zu konsultieren.
- 4) Ältere, bewegungseingeschränkte, geschwächte oder behinderte Menschen sollten die Hydromassage mit Vorsicht anwenden. Wir empfehlen eine vorherige ärztliche Beratung.
- 5) Weil die Hydromassage eine entspannende Wirkung hat, ist es angebracht, dass sie nach dem Sport oder am Ende des Tages und auf jeden Fall entfernt von den Mahlzeiten angewendet wird.
- 6) Während des Gebrauchs der Hydromassage keineschaumerzeugenden Substanzen in die Wanne geben, weil sich deren Effekt durch den

Pumpendruck verstärken würde. Seife und Shampoo erst nach Beendigung der Hydromassage verwenden.


- 7) Falls Sie Salze oder andere Substanzen mit entspannender, belebender, schlank machender Wirkung usw. verwenden möchten, sichergehen, dass sie keinen Schaum bilden und sich vor dem Anlassen der Pumpe vollkommen im Wasser aufgelöst haben.






**NOVELLINI**

Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Model: 40465ELE-30  
s/n: 000000  
Lieferrn: 3Vd.c. 100mA (by 2x1.5Vd.c. AAA alkaline battery)  
Temperaturbereich: 0 to 55°C  
RF-Frequenzbereich: 2.4 to 2.4835GHz  
RF-Leistung: 4dBm





### WAARSCHUWINGEN

Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij gebruik hebben kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en stel deze ter beschikking aan degene die het bad met hydromassage gebruikt.


### Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:

Hoewel is bewezen dat hydromassage een weldadig effect heeft, is het raadzaam enkele eenvoudige richtlijnen in ogenschouw te nemen:

- 1) De temperatuur van het water mag nooit hoger zijn dan 45°C. Het is raadzaam om het bad te vullen met al gemengd water en het niet eerst met heet water te vullen om vervolgens koud water toe te voegen; wij maken u erop attent dat de maximale ontspanning verkregen wordt bij een constante watertemperatuur van 36-37°C.
- 2) De duur van het bad mag nooit langer zijn dan maximaal 20/30 min.; houd er daarbij rekening mee dat het bij hogere temperaturen raadzaam is de maximale tijden terug te brengen (ideaal bij 36/37° ongeveer 15/20 min.). Houd er rekening mee dat er normaal gesproken een lichte verlaging van de bloeddruk optreedt door het uitzetten van de bloedvaten, dat te wijten is aan de temperatuur van het water.
- 3) Personen met ernstige hartaandoeningen, een verhoogde bloeddruk en over het algemeen bij ernstige ziektes, raden wij aan een arts te raadplegen alvorens de hydromassage te gebruiken.
- 4) Ouderen met bewegingsproblemen, zwakken en gehandicapten dienen het bad voorzichtig te gebruiken. Het is daarom raadzaam de mening van een arts te vragen.
- 5) Omdat de hydromassage een ontspannend effect heeft is het raadzaam dat deze gebruikt wordt na het beoefenen van een sport of aan het einde van de dag en in elk geval niet vlak voor of na het eten.


- 6) Tijdens het gebruik van de hydromassage is het raadzaam geen middelen in het bad te gebruiken die schuim vormen, waarvan het effect vergroot zou worden door de druk van de pomp. Gebruik alleen zeep of shampoo aan het einde van de hydromassage.
- 7) Indien u badzout of eventuele andere middelen met een ontspannend, verkwikkend of afslankend resultaat wilt gebruiken dient u zich ervan te verzekeren dat deze geen schuim vormen en dat ze goed in het water opgelost zijn alvorens de pomp te starten.






**NOVELLINI**

Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Model: 40465ELE-30  
Onderdeelnr: 000000  
Levering: 3Vd.c. 100mA (by 2x1.5Vd.c. AAA alkaline battery)  
Temperatuurbereik: 0 to 55°C  
RF-frequentiebereik: 2.4 to 2.4835GHz  
RF-vermogen: 4dBm





## ADVERTENCIAS

El aparato no puede ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que las mismas no se hayan beneficiado, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Los niños deberán ser vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Guardar cuidadosamente el presente manual y ponerlo a disposición de quien haga uso de la bañera hidromasaje.



## Precauciones para el uso:

Si bien está comprobado que el hidromasaje tiene un efecto benéfico, es oportuno tener en cuenta algunas reglas elementales:

- 1) La temperatura del agua no ha de sobrepasar nunca los 45°C. Conviene introducir siempre en la bañera agua ya mezclada, evitando verter antes agua muy caliente y luego fría; le recordamos que el máximo relax se obtiene manteniendo constantemente una temperatura entre 36-37°C.
- 2) La duración del baño no ha de sobrepasar nunca un máximo de 20/30 min., teniendo presente que con temperaturas de agua más altas conviene reducir los tiempos máximos (lo ideal es a 36/37°C unos 15/20 min.). Hay que tener presente que, por efecto de la vasodilatación debida a la temperatura del agua, se suele producir una ligera bajada de la presión sanguínea.
- 3) Se aconseja consultar con un médico antes de la utilización del hidromasaje por parte de personas con graves cardiopatías, hipertensiones y, en general, con enfermedades agudas.
- 4) El hidromasaje deberá ser usado con cautela por parte de personas ancianas con dificultades motrices, débiles o discapacitadas. Para ello, se aconseja consultar con un médico.
- 5) Puesto que el hidromasaje produce un efecto relajante, es conveniente utilizarlo como cierre de una actividad deportiva o al final del día y, en cualquier caso, lejos de las comidas.

- 6) Durante el uso del hidromasaje, conviene no utilizar en la bañera sustancias que produzcan espuma, ya que su efecto sería aumentado por la presión de la bomba. Utilizar jabón o champú sólo al final del hidromasaje.
- 7) Si desean utilizar sales u otras posibles sustancias con efecto relajante, tonificante, adelgazante, etc., asegúrense de que las mismas no produzcan espuma y de que estén bien disueltas en el agua antes de poner en marcha la bomba.



 <b>NOVELLINI</b>	Via Mantova, 1023 46030 Borgo Virgilio Loc. Romanore (MN) - ITALY	
Modelo: 40465ELE-30 N° serie: 000000 Suministro: 3Vd.c. 100mA (by 2x1.5Vd.c. AAA alkaline battery) Intervalo de temperaturas: 0 to 55°C Intervalo de radiofrecuencias: 2.4 to 2.4835GHz Potencia de radiofrecuencia: 4dBm		
		





### ADVERTÊNCIAS

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que elas tenham podido se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções referentes ao uso do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.

Conservar com cuidado o presente manual e colocá-lo à disposição de quem tem que fazer uso da banheira de hidromassagem.


### Precauções de uso:

Apesar de ter sido provado que a hidromassagem tenha um efeito benéfico, é oportuno levar em consideração algumas regras simples:

- 1) A temperatura da água nunca deve superar os 45°C. É aconselhável inserir na banheira sempre água misturada, evitando derramar antes água fervendo e depois fria; lembramos que o máximo relaxamento é obtido com uma temperatura mantida constantemente entre os 36-37°C.
- 2) A duração do banho nunca deve superar no máximo os 20/30 min., lembra-se que com temperaturas da água mais altas é aconselhável reduzir os tempos máximos (ideal a 36/37 ° em cerca de 15/20min). Deve-se lembrar que para o efeito da vasodilatação devido à temperatura da água, ocorre normalmente uma leve diminuição da pressão sanguínea.
- 3) Recomenda-se consultar o médico antes da utilização da hidromassagem às pessoas com graves cardiopatias, hipertensão e, em geral, na presença de doenças agudas.
- 4) As pessoas anciãs com dificuldades motoras, fracas ou desabilitadas devem usar a hidromassagem com cuidado. Para este fim, recomenda-se solicitar um parecer médico.
- 5) Como a hidromassagem produz um efeito relaxante, é aconselhável que ele seja utilizado depois de uma actividade desportiva ou ao fim do dia e, portanto, afastado das refeições.


- 6) Durante o uso da hidromassagem, é aconselhável não utilizar na banheira substâncias que produzem espuma, cujo efeito seria aumentado pela pressão da bomba. Utilizar sabão ou shampoo só no final da hidromassagem.
- 7) Se desejar utilizar sais ou outras substâncias com efeito relaxante, tonificante, emagrecedor, etc., certificar-se que não produzam espuma e que sejam bem dissolvidas na água antes de ligar a bomba.






**NOVELLINI**

Via Mantova, 1023  
46030 Borgo Virgilio  
Loc. Romanore (MN) - ITALY



Modelo: 40465ELE-30  
s/n: 000000  
Fornecem: 3Vd.c. 100mA (by 2x1.5Vd.c. AAA alkaline battery)  
Faixa de temperatura: 0 to 55°C  
Faixa de frequência RF: 2.4 to 2.4835GHz  
Potência de RF: 4dBm



- (٦) يستحسن عدم استعمال أية مواد من شأنها أن تعمل رغوة في الحوض أثناء الاستعمال، لأنّ تأثيرها قد يزداد نتيجة عمل المضخة. استعمال صابون أو شامبو في نهاية الحمام فقط.
- (٧) إذا كنت ترغب في استعمال الأملاح أو أي مواد أخرى لها تأثير استرخائي أو فعالية تنشيطية أو مواد خاصة بالتخسيس، و ما شابه، تأكد عندئذ من أنّ هذه المواد لا تنتج رغوة و تأكد أيضًا من إذابتها تمامًا في المياه قبل تشغيل المضخة.



## تنبيهات



هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات جسدية ونفسية وحسية كاملة أو تعوزهم الخبرة و المعرفة إلا إذا تم متابعتهم بدقة وتدريبهم أولاً على كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن و تحذيرهم من مخاطرة. يجب ملاحظة الأطفال حتى لا يعبثون بالجهاز.

ينبغي الحفاظ جيداً على كُتيب الاستعمال و وضعه تحت تصرف كل من هو بصدد استعمال حوض الجاكوزي.

## احتياطات الاستعمال:

حيث إنه قد ثبت بالفعل أنَّ حوض الجاكوزي له تأثير مفيد، يكون من الضروري مراعاة بعض القواعد البسيطة التالية:

(١) لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن تتخطى درجة حرارة الماء بداخل الجاكوزي حاجز ٤٥ درجة مئوية. يستحسن دائماً صب المياه التي تم بالفعل خلطها سابقاً، احرص دائماً على تجنب صب المياه التي تغلي أولاً ثم صب المياه الباردة فوقها، تذكر أن أقصى قدر من الاسترخاء يمكن الحصول عليه هو الذي يكون على درجة حرارة تتراوح ما بين ٣٦/٣٧ درجة مئوية.

(٢) لا يجب أن تتجاوز مدة المُكث في الحوض بأي حال من الأحوال ٣٠/٢٠ دقيقة كحد أقصى مع الأخذ في عين الاعتبار أنَّه كلما ارتفعت درجة حرارة المياه كلما انخفضت مدة البقاء في الحوض (درجة حرارة المياه المثالية هي ما يقرب من ٣٦/٣٧ درجة مئوية على ١٥/٢٠ دقيقة). يجب التنويه هنا أنَّ تأثير درجة حرارة المياه على الجسم يؤدي إلى توسيع الأوعية مما ينتج عنه بشكل طبيعي انخفاض طفيف في ضغط الدم.

(٣) ننصح الأشخاص الذين يعانون من أمراض شديدة الخطورة مثل أمراض القلب، أمراض ارتفاع ضغط الدم أو أي أمراض حادة أخرى، من استشارة الطبيب المختص قبل استعمال حوض الجاكوزي

(٤) ينبغي على كبار السن الذين يعانون من صعوبة في الحركة أو ضعف عام أو عجز أن يستعملوا الجاكوزي بحرص شديد. في هذا الصدد ننصحهم بأخذ رأي الطبيب المختص.

(٥) حيث إنَّ الجاكوزي له تأثير استرخائي فعال على الجسم، يستحسن استعماله بعد نهاية النشاط الرياضي أو في نهاية اليوم، و على أية حال يجب استعماله في أوقات أخرى غير أوقات تناول الوجبات

# FRANÇAIS

## Description de la télécommande:

Après l'installation des piles, la télécommande effectue une recherche du sauna avec lequel elle doit dialoguer. C'est la raison pour laquelle la baignoire doit être mise sous tension. Quelques secondes après l'installation des piles, l'appareil

émet un bref signal sonore qui confirme l'issue positive de l'opération effectuée.

Votre télécommande est à présent prête à fonctionner.

Pour optimiser la durée de vie des piles, l'écran s'éteint au bout de 20 secondes de la dernière commande effectuée. Pour la remettre en marche, appuyer légèrement sur n'importe quelle touche de l'écran.

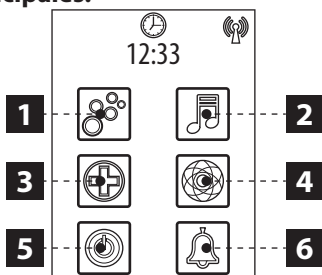
## Allumage:

Appuyer sur l'écran jusqu'à ce que l'introduction s'affiche.



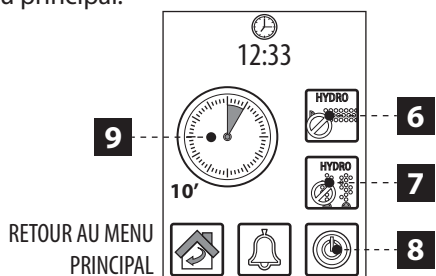
## Commandes principales:

- 1- HYDROMASSAGE
- 2- FONCTIONS AUDIO
- 3- DÉSINFECTION
- 4- CROMOLIGHT
- 5- ARRÊT DE TOUTES LES FONCTIONS ACTIVES
- 6- ALARME



## Menu Hydromassage:

Pour accéder au menu hydromassage, appuyez sur la touche 1 du menu principal.

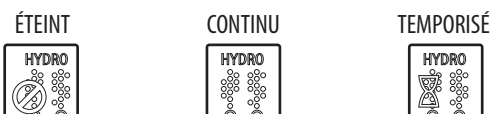


Pour sélectionner l'hydromassage souhaité, appuyez plusieurs fois sur la touche concernée (6-7).

## WHIRLPOOL



## AIRPOOL

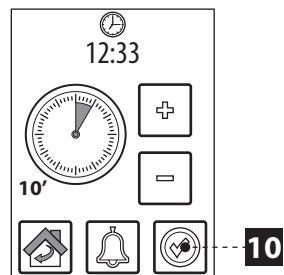


Pour valider votre choix et démarrer l'hydromassage, appuyer sur la touche 8.

Si vous souhaitez utiliser le même programme d'hydromassage qu'auparavant, appuyez simplement sur la touche 8 pour lancer l'hydromassage.

Si, en revanche, vous souhaitez modifier la durée de

l'hydromassage, appuyez sur la touche 9 pour accéder aux sous-menus de durée.



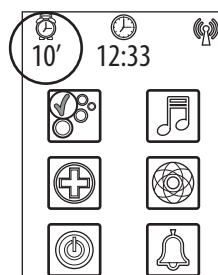
## Sous-menu de durée d'hydromassage:

Les touches + et - permettent de modifier la durée de l'hydromassage.

Une fois la durée souhaitée sélectionnée, appuyez sur 10 pour valider.

Appuyez sur 8 pour lancer l'hydromassage.

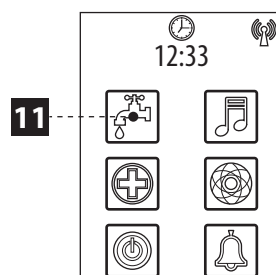
L'écran affiche le temps restant du cycle d'hydromassage et la touche 1 est sélectionnée, indiquant que l'hydromassage est en marche.



**REMARQUE:** si la durée sélectionnée est 0, l'hydromassage marchera pendant environ 1 heure, à compter de la dernière commande entrée.

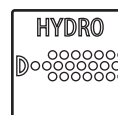
⚠ Si l'eau dans la baignoire est insuffisante, le symbole 11 clignotant s'affiche. Ajoutez de l'eau pour démarrer automatiquement l'hydromassage.

La baignoire est équipée d'un chauffe-eau qui s'active automatiquement quand l'hydromassage whirlpool est en marche. Ce, afin d'empêcher une baisse rapide de la température de l'eau.



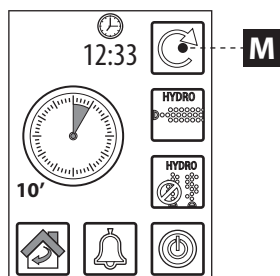
## Sous-menus Whirlpool:

Pour sélectionner la fonction whirlpool, appuyez plusieurs fois sur la touche 6.



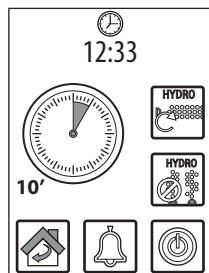
## Fonction manuelle Whirlpool:

Pour régler l'intensité du massage whirlpool, maintenir la touche M enfoncée. Au relâchement de la touche, le réglage sélectionné est maintenu.



### Fonction automatique Whirlpool:

L'intensité du massage est modifiée de façon à créer un agréable effet modulant.

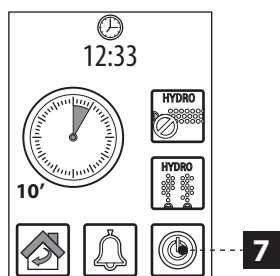


RETOUR AU MENU  
PRINCIPAL

Pour retourner au menu principal depuis le menu hydromassage, appuyez sur la touche **Retour au menu principal**.

### Sous-menus Airpool:

Pour sélectionner la fonction Airpool, appuyez plusieurs fois sur la touche **7**.

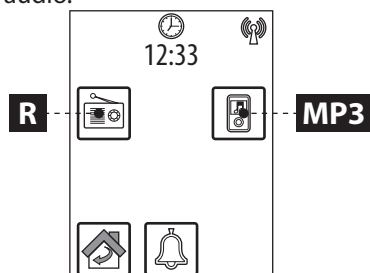


### EXTINCTION DES FONCTIONS DE L'HYDROMASSAGE

- L'hydromassage peut être complètement éteint en appuyant sur la touche OFF.
- On peut éteindre l'hydromassage en appuyant pendant 3 secondes sur l'icône active Whirlpool ou Airpool.
- On peut éteindre l'hydromassage automatiquement aussitôt que le temps sélectionné pour la durée du massage est terminé.
- L'hydromassage s'éteint automatiquement suite à des alarmes signalant des erreurs.

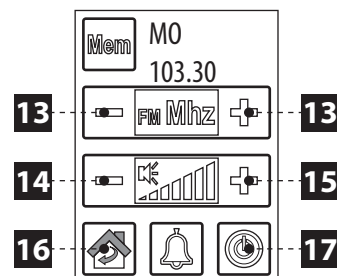
### Menu audio:

Depuis le menu principal, appuyez sur la touche **2** pour accéder au menu source audio.



### Menu Radio:

Du menu audio, appuyez sur la touche **R** pour accéder au menu radio.



**13** Utilisez les touches + et - pour syntoniser les programmes.

**14** Utilisez les touches + et - pour régler le volume.

**15** « M » recherche les stations que vous avez mémorisées auparavant.

**16** Permet de revenir au menu principal.

**17** Touche de marche/arrêt de la radio.

Pour mémoriser une station:

Syntoniser la station souhaitée à l'aide des touches

+ et -.

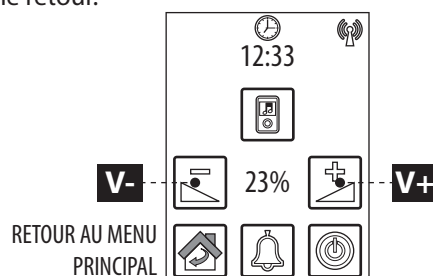
« M » clignote pendant quelques secondes.

Durant cette phase, maintenez la touche **15** enfoncée jusqu'à ce que le message « MEM OK » s'affiche sur l'écran.

Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche **17**.

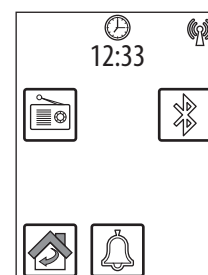
### Menu entrée MP3:

Du menu audio, appuyez sur la touche **MP3** pour accéder au sous-menu MP3. Une fois que le lecteur MP3 (ou autre) est inséré et allumé correctement, il est possible de régler le volume à l'aide des touches V+/V-. Pour revenir au menu principal, appuyez sur la touche retour.



### Menu saisie Bluetooth:

Appuyer sur la touche B du menu audio pour accéder au sous-menu Bluetooth.



Une page s'affichera pour confirmer que le Bluetooth de la télécommande est allumé.



Si aucun dispositif n'est branché, une icône avec le signal

# FRANÇAIS

Bluetooth barré et clignotant s'affichera en haut à droite.



Avec le lecteur MP3 équipé d'un récepteur Bluetooth je capte le signal « Bluetooth Novellini ».

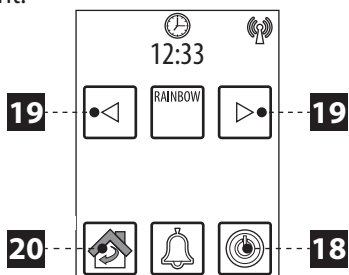
Après avoir connecté les deux appareils, vous pouvez utiliser pleinement les fonctions de recherche de la musique et le réglage du volume à l'aide de la télécommande.

L'icône Bluetooth cesse de clignoter et reste allumé, indiquant que le dispositif est connecté.



## Menu Cromolight:

Du menu principal, appuyez sur la touche **4** pour accéder au menu cromolight.



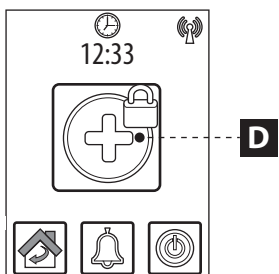
**18** Touche de marche/arrêt de la cromolight.

**19** Utilisez ces touches pour sélectionner les programmes de la cromolight.

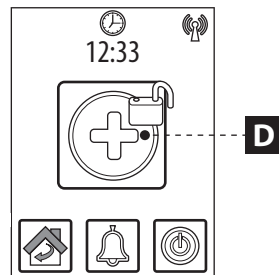
**20** Permet de revenir au menu principal.

## Menu Désinfection:

Du menu principal, appuyez sur la touche **3** pour accéder au menu désinfection.

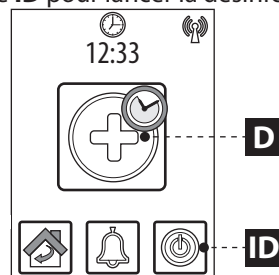


Pour procéder à la désinfection, après avoir nettoyé la baignoire, remplissez-la avec de l'eau claire jusqu'au niveau d'utilisation habituel.



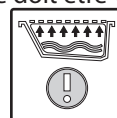
Remplissez le réservoir du désinfectant (lors de la première utilisation ou lorsque le système le demande) et appuyez sur la touche **D** pour déverrouiller le système.

Appuyez sur la touche **ID** pour lancer la désinfection.



Les pompes se mettent en marche et en l'espace de quelques secondes le désinfectant est introduit dans le circuit. Au bout de 4 minutes, les pompes s'arrêtent pendant environ 20 minutes, puis redémarrent pour une durée de 1 minute.

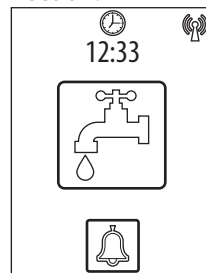
Une fois ce laps de temps écoulé, l'écran affiche un symbole indiquant que la baignoire doit être vidée.



Si au démarrage du cycle de désinfection, la figure ci-dessous s'affiche sur l'écran, et la désinfection ne démarre pas, il vous faudra refaire le niveau du désinfectant.



Une autre cause de non-démarrage du cycle de désinfection peut provenir du niveau d'eau insuffisant à l'intérieur de la baignoire. Dans ce cas, la figure ci-dessous s'affiche sur l'écran. Il vous faudra refaire le niveau de l'eau dans la baignoire pour lancer le cycle de désinfection.



**⚠ Il est interdit de se servir ou de se baigner dans l'eau utilisée pour la désinfection.**

Si pour une raison quelconque, la désinfection est interrompue (par exemple, en appuyant sur le bouton d'alarme), le bouton correspondant est mis en évidence pour avertir que la désinfection n'a pas été effectuée.

Pour éliminer cette indication, effectuez un nouveau cycle complet de désinfection.





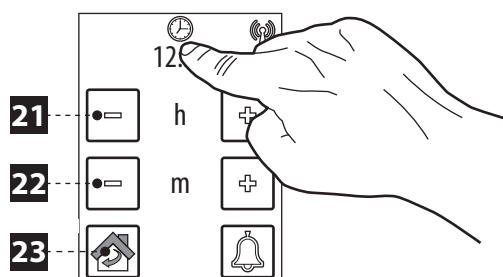
### Menu de réglage de l'heure:

Du menu principal, maintenez la touche de l'heure située sur l'écran enfoncée jusqu'à ce que s'affiche le sous-menu de réglage.

**21** Utilisez les touches + et - pour régler l'heure.

**22** Utilisez les touches + et - pour régler les minutes.

**23** Appuyez pour confirmer votre réglage et revenir au menu principal.



⚠ Pour votre sécurité, une touche d'alarme est présente sur toutes les pages. Lorsque vous appuyez sur cette touche, celle-ci stoppe toutes les fonctions actives et retourne au menu principal.

Pour désactiver l'alarme, appuyez de nouveau sur la touche **6** ou bien sur la touche **5**.

### VIDANGE:

Pour vider les canalisations, la baignoire est équipée d'un système de vidange.

- Si vous avez utilisé la fonction hydromassage, 30 minutes après avoir vidé la baignoire, la turbine démarre automatiquement (pendant environ 1 minute) pour expulser l'eau résiduelle présente dans les canalisations.
- Si vous avez utilisé la baignoire sans activer l'hydromassage, vous devrez procéder à une vidange manuelle.

Pour ce faire, depuis le menu hydromassage, maintenez la touche **7** enfoncée pendant environ 4 à 5 secondes jusqu'à ce que la turbine ne démarre.

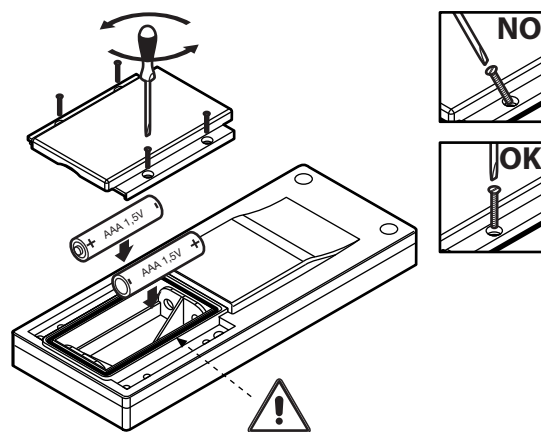
Au bout d'une minute, la turbine s'arrête automatiquement.

### Montage / Remplacement des piles:

Avant d'installer les piles, vérifier que la centrale est alimentée.

Les piles (fournies) sont de type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Une fois déchargées, elles doivent être remplacées par 2 piles neuves du même modèle.

⚠ Enfiler les piles en respectant les polarités.



⚠ Avant de refermer le capot, vérifier que le joint d'étanchéité de l'eau est resté dans son logement.

# ENGLISH

## Description of remote control:

After inserting the batteries, the remote control searches for the sauna with which it must dialogue.

This is why the bath must be connected to the supply mains.

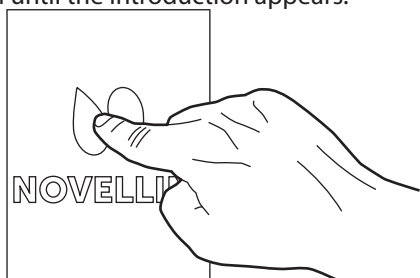
When this operation has been completed successfully (soon after inserting the batteries), the remote control emits a beep.

Your remote control is now ready for use.

To optimise the life of the batteries, the display goes off 20 seconds after the last command. To turn it on again, lightly press any point of the display.

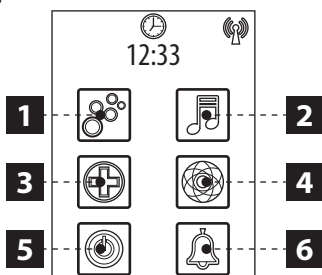
## Turning on:

Hold the display down until the introduction appears.



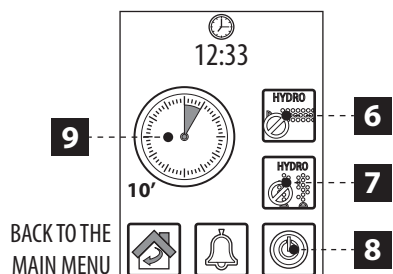
## Main commands:

- 1- HYDROMASSAGE
- 2- AUDIO FUNCTIONS
- 3- DISINFECTION
- 4- CROMOLIGHT
- 5- ALL FUNCTIONS OFF
- 6- ALARM



## Hydromassage menu:

To enter the hydromassage menu, press the **1** button in the main menu.

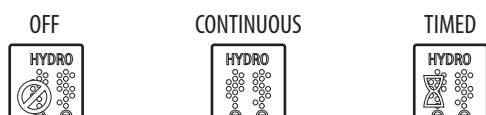


Selecting the desired hydromassage is done by pressing the **6-7** buttons repeatedly.

## WHIRLPOOL



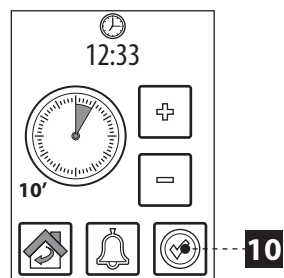
## AIRPOOL



Press the **8** button to confirm and start the hydromassage.

To select the same hydromassage as that chosen last time, press the **8** button and the hydromassage will start.

If you want to change the hydromassage duration, enter the Duration sub-menu by pressing the button **9**.



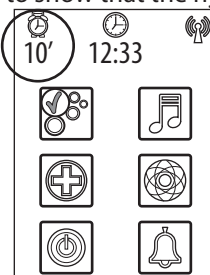
## Hydromassage duration sub-menu

By pressing the (+) and (-) buttons, the hydromassage duration can be adjusted.

Once the desired time has been set, press the **10** button to confirm.

To start the hydromassage, press the **8** button.

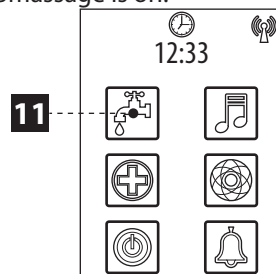
The screen displays the time remaining for the hydromassage, and the **1** button is lit to show that the hydromassage is in use.



**NOTE:** If the duration of the hydromassage is set to 0, the hydromassage will stay on for about 1 hour from last operation.

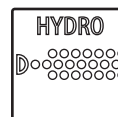
⚠ If water level in the bath is too low, the symbol **11** will start flashing. In such a case fill the bath up with more water and the hydromassage will start automatically.

To prevent a quick decrease of water temperature, the bath is equipped with a heater that is automatically started when the Whirlpool hydromassage is on.



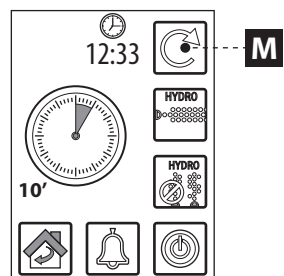
## Whirlpool sub-menu:

Whirlpool function can be selected by pressing the **6** button more than once.



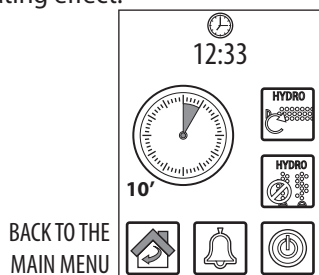
## Whirlpool manual function:

By keeping the **6** button pressed, you can adjust the intensity of the Whirlpool massage. When the button is released, the desired value is set.



## Whirlpool automatic function:

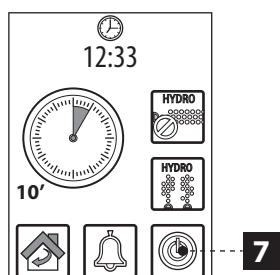
The intensity of the massage can be varied to have a pleasant and modulating effect.



To go back to the main menu, press the **Back to main menu** button.

## Airpool sub-menu:

Airpool function can be selected by pressing the **7** button more than once.

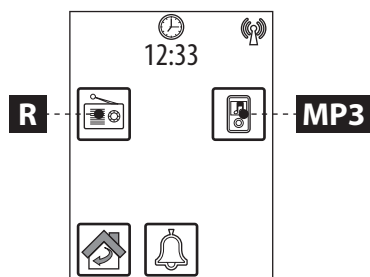


## TURNING OFF THE WHIRLPOOL OPERATION

- The whirlpool can be turned off completely by pressing the OFF button.
- The whirlpool can be turned off by pressing the active Whirlpool or Airpool icon for 3 seconds.
- The whirlpool turns off automatically once the time selected for the duration of the massage has run out.
- The whirlpool turns off automatically when there is a fault alarm.

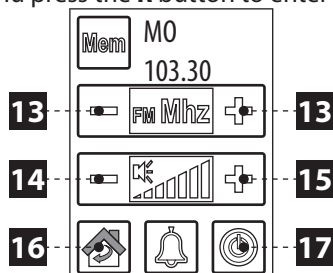
## Audio menu:

To enter the audio source menu, press the **2** button in the main menu.



## Radio menu:

In the audio menu press the **R** button to enter the radio menu.



- 13** Use buttons (+) and (-) buttons to tune different stations
- 14** Press the (+) and (-) buttons to adjust volume
- 15** "M" button is used to go back to previously set stations
- 16** button is used to go back to the main menu
- 17** Radio switch

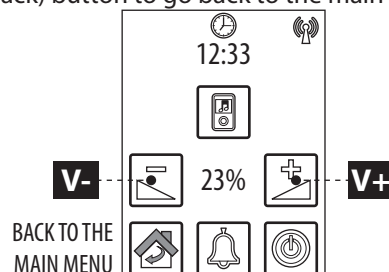
To set a station:

Tune the desired station by pressing the (+) and (-) buttons "M" button will start flashing for a few seconds

Keep the **15** button pressed until "MEM OK" is displayed. To turn the radio off press the **17** button.

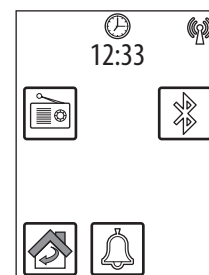
## mp3 input menu:

Press the **mp3** button from the audio menu to enter the mp3 sub-menu. After connecting and properly turning on the mp3 (or else), you can adjust the volume with the V+ and V- buttons. Press the (back) button to go back to the main menu.

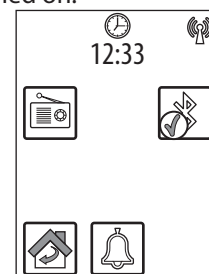


## Bluetooth Input Menu

Press the B button on the audio menu to access the Bluetooth sub-menu.



A message will appear confirming that the Bluetooth on the remote control is turned on.



If there are no devices connected, in the top right corner the Bluetooth icon will appear barred and blinking.



With the MP3 device equipped with a Bluetooth receiver, pair with the "Bluetooth Novellini" signal.

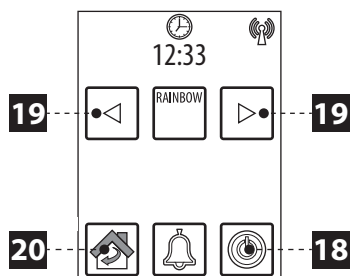
Once the two devices are paired, all of the music search and volume adjustment functions can be used using the remote control.

The Bluetooth icon will be on and steady, indicating that the device is paired.



## Cromolight menu:

To enter the cromolight menu, press the **4** button in the main menu.



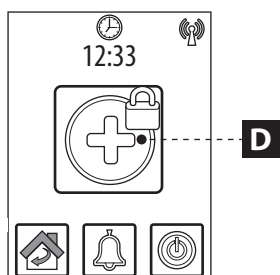
**18** To turn the cromolight on and off

**19** To select the programmes of the cromolight

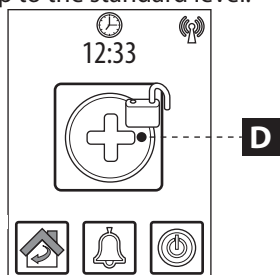
**20** To go back to the main menu

## Disinfection menu:

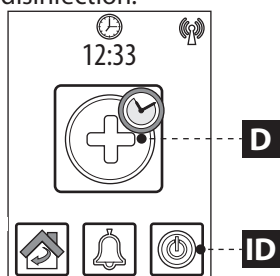
To enter the disinfection menu, press the **3** button in the main menu.



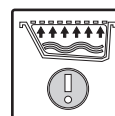
To start disinfection process after the bath has been cleaned, fill the bath with water up to the standard level.



Fill the disinfectant tank (if it is the first use or upon following requests) and press the **D** button to release the system; then, the **ID** button to start the disinfection.



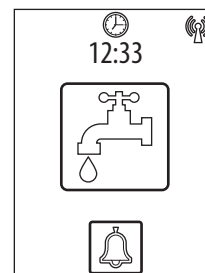
Pumps are activated, and shortly after the disinfectant is spread. After 4 minutes, the pumps stop automatically for about 20 minutes and then start again for about 1 minute. After this interval, the screen displays a symbol to indicate that the bath must be emptied.



If the figure below is displayed at the beginning of the disinfection process, and the disinfection does not start, adjust the level of the disinfectant.



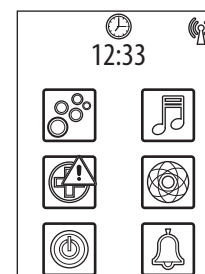
Disinfection may not start also because the level of water in the bath is too low. In such a case, the figure below will be displayed on the screen. Fill up water level in the bath to start the disinfection.



**⚠ It is strictly forbidden to make use of or immerse into the water used for disinfection.**

If, for any reason, the disinfection cycle is stopped (by pressing the alarm button), the relative button to advise that disinfection has not been completed remains highlighted.

To delete this indication, start another complete disinfection cycle.



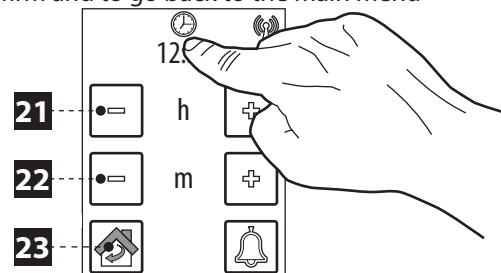
## Time adjustment menu:

In the main menu keep the (time) button pressed until the adjustment sub-menu appears.

**21** Press buttons (+) and (-) to adjust the hour

**22** Press buttons (+) and (-) to adjust the minutes

**23** Press to confirm and to go back to the main menu



**⚠ For your safety, all pages comprise an (alarm) button. If pressed it will disable all active functions and take you back to the main menu.**

To disable the alarm, press the **6** or **5** button again.

## DRAINING:

The bath is equipped with a drainage system to empty all pipes.  
• If the hydromassage is started 30 minutes after the bath has

been emptied, a blower is automatically activated (for about 1 minute) to discharge the water that has remained in the pipes.

- If the bath has been used without the hydromassage, the manual drainage must be carried out.

In the hydromassage menu, keep the **7** button pressed for about 4-5 seconds until the blower starts.

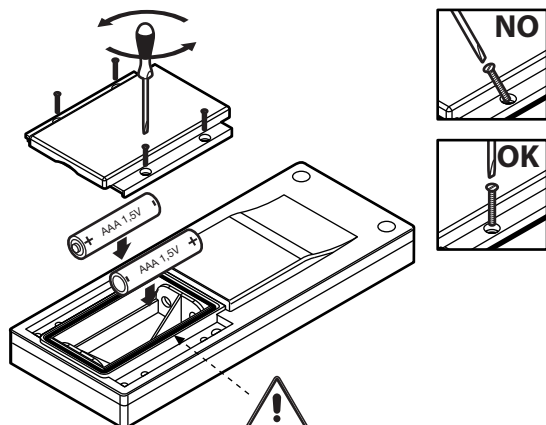
After 1 minute the blower will stop automatically.

### Inserting/replacing the batteries:

Before inserting the batteries, make sure the power unit is powered up.

The remote control takes ALKALINE AAA LR03 1.5V batteries (supplied). When flat, they must be replaced with two new batteries of the same type.

⚠ Insert the batteries respecting the polarity.



⚠ Before closing the door, make sure the water gasket is in place.

# DEUTSCH

## Beschreibung der Fernbedienung:

Nach Einsetzen der Batterien führt die Fernbedienung eine Suche nach der Sauna durch, die sie steuern soll. Aus diesem Grund muss die Wanne gespeist werden. Zur Bestätigung der erfolgreichen Verbindungsherstellung ertönt kurz nach dem Einsetzen der Batterien ein kurzer Signalton.

Die Fernbedienung ist jetzt betriebsbereit.

Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, erlischt das Display 20 Sekunden nach der letzten Betätigung. Drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um es wieder zu aktivieren.

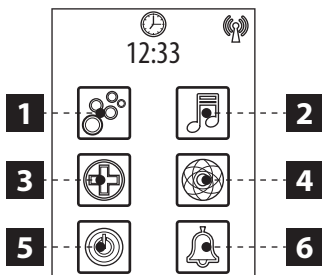
## Einschalten:

Drücken Sie das Display, bis die Startanzeige zu sehen ist.



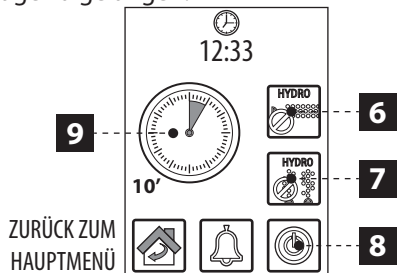
## Hauptbefehle:

- 1- HYDROMASSAGE
- 2- AUDIO FUNKTIONEN
- 3- DESINFIZIERUNG
- 4- CHROMOLIGHT
- 5- OFF ALLER FUNKTIONEN
- 6- ALARM



## Menü Hydromassage:

Drücken Sie die Taste 1 des Hauptmenüs, um zum Untermenü Hydromassage zu gelangen.

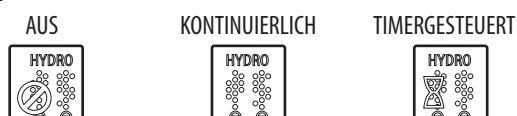


Wählen Sie die gewünschte Hydromassage durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste (6-7).

## WHIRLPOOL



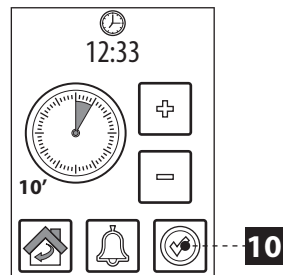
## AIRPOOL



Drücken Sie die Taste 8 zur Bestätigung und zum Starten der Hydromassage.

Drücken Sie die Taste 8 zum direkten Starten der Hydromassage, falls Sie die letzte Einstellung beibehalten möchten.

Zur Änderung der Dauer der Hydromassage muss das Untermenü Dauer durch Drücken der Taste 9 aufgerufen werden.



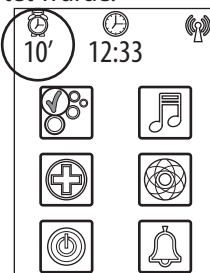
## Untermenü Dauer Hydromassage:

Mit den Tasten + und - ist es möglich, die Dauer der Hydromassage zu ändern.

Nach der Einstellung der gewünschten Zeit durch Drücken von 10 bestätigen.

Zum Starten der Hydromassage 8 drücken.

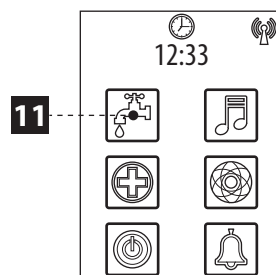
Auf dem Bildschirm wird die Restzeit der Hydromassage angezeigt und die Taste 1 leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Hydromassage gestartet wurde.



**ANMERKUNG:** Falls die Dauer der Hydromassage auf 0 eingestellt wird, folgt ein Betrieb von ca. einer Stunde, beginnend mit dem letzten Befehl.

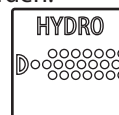
⚠ Falls der Wasserpegel in der Wanne unzureichend ist, blinkt das Symbol 11 auf und es muss Wasser eingefüllt werden, damit die Hydromassage automatisch startet.

Die Wanne weist eine Heizvorrichtung auf, die automatisch eingeschaltet wird, wenn die Funktion Whirlpool-Hydromassage in Betrieb ist, um zu vermeiden, dass die Wassertemperatur zu schnell abfällt.



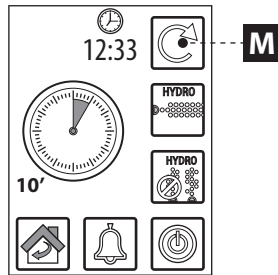
## Untermenü Whirlpool:

Durch mehrmaliges Drücken der Taste 6 kann die Funktion Whirlpool ausgewählt werden.



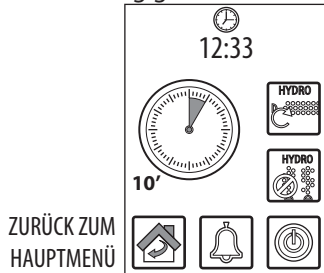
## Manuelle Funktion Whirlpool:

Wenn die Taste 6 gedrückt gehalten wird, kann die Intensität der Whirlpool-Massage gewählt werden. Beim Loslassen der Tasten bleibt die Intensität eingestellt.



### Automatische Funktion Whirlpool:

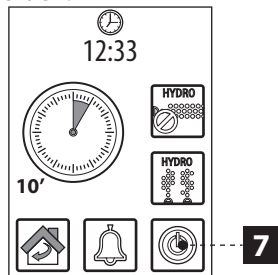
Die Intensität der Massage wird zur Erzielung einer angenehmen modulierenden Wirkung gesteuert.



Aus dem Menü Hydromassage kann man mit der Taste **Zurück zum Hauptmenü** zum Hauptmenü zurückkehren.

### Untermenü Airpool:

Durch mehrmaliges Drücken der Taste **7** kann die Funktion Airpool ausgewählt werden.

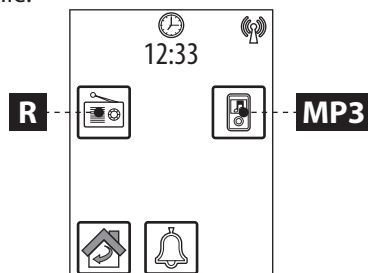


### AUSSCHALTUNG HYDROMASSAGEFUNKTIONEN

- Die Hydromassage lässt sich ganz ausschalten, indem man die Taste OFF betätigt.
- Die Hydromassage lässt sich ausschalten, indem man 3 Sekunden lang auf das aktive Icon Whirlpool oder Airpool drückt.
- Die Hydromassage kann automatisch ausschalten, wenn die eingestellte Massagezeit abgelaufen ist.
- Die Hydromassage kann aufgrund eines Alarms, der Störungen anzeigt, automatisch ausschalten.

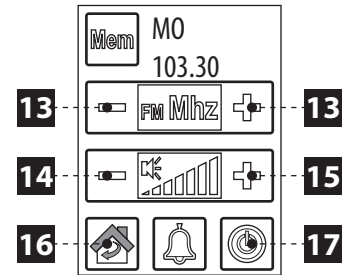
### Menü Audio:

Durch Drücken der Taste **2** im Hauptmenü gelangt man zum Menü Audioquelle.



### Menü Radio:

Aus dem Menü Audio gelangt man durch Drücken der Taste **R** zum Menü Radio.



**13** Die Sender können mit den Tasten + und – gewählt werden.

**14** Die Lautstärke kann mit den Tasten + und – eingestellt werden.

**15** "M" dient zum Aufrufen von zuvor abgespeicherten Sendern.

**16** Gestattet die Rückkehr zum Hauptmenü.

**17** Taste Schalter Radio.

Zum Abspeichern eines Senders:

Den gewünschten Sender mit den Tasten + und - suchen.

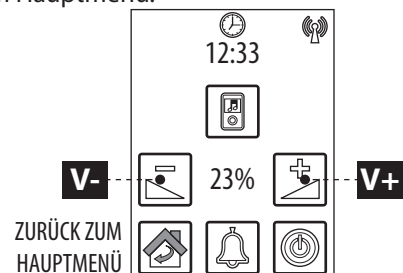
Für einige Sekunden blinkt "M..." auf.

In dieser Phase die Taste **15** gedrückt halten, bis auf dem Display "MEM OK" erscheint.

Zum Abschalten des Radios die Taste **17** drücken.

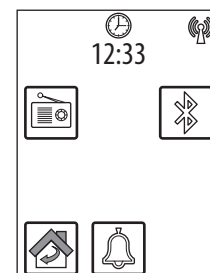
### Menü Eingang MP3:

Drücken Sie die Taste **MP3** des Audiomenu, um zum Untermenü MP3 zu gelangen. Nach dem Anschließen des MP3-Players (oder eines sonstigen Gerätes) kann die Lautstärke mit den Tasten V+ und V- eingestellt werden. Mit der Taste Zurück gelangt man zurück zum Hauptmenü.

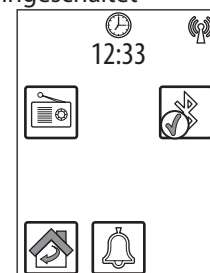


### Menü Bluetooth Eingang:

Zum Zugriff auf das Untermenü Bluetooth aus dem Menü Ton auf Taste B drücken.



Es erscheint eine Displayseite zur Bestätigung, dass der Bluetooth der Fernbedienung eingeschaltet



Sind keine Geräte angeschlossen, erscheint oben rechts das Icon mit blinkendem, durchstrichenem Bluetooth Signal.





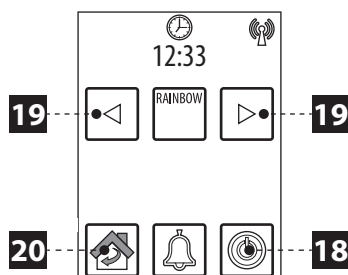
Anhand des mit Bluetooth Empfänger ausgestatteten Mp3 Geräts wird das Signal "Bluetooth Novellini" empfangen. Wenn die beiden Geräte verbunden sind, ist eine uneingeschränkte Verwendung der Musiksuche und Lautstärkeregelung anhand der Fernbedienung möglich.

Anstatt zu blinken, leuchtet das Bluetooth Icon nun fortwährend; dies bedeutet, dass das Gerät angeschlossen ist.



## Menü Chromolight:

Mit der Taste **4** gelangt aus dem Hauptmenü zum Menü Chromolight.



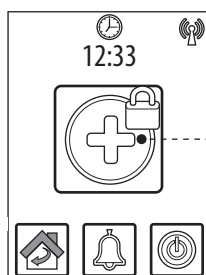
**18** Es ist möglich, das Chromolight ein- und auszuschalten.

**19** Mit diesen Tasten ist es möglich, die Chromolight-Programme auszuwählen.

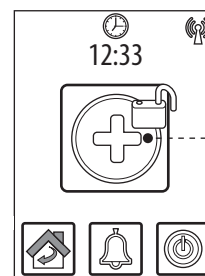
**20** Gestattet die Rückkehr zum Hauptmenü.

## Menü Desinfizierung:

Mit der Taste **3** gelangt aus dem Hauptmenü zum Menü Desinfizierung.

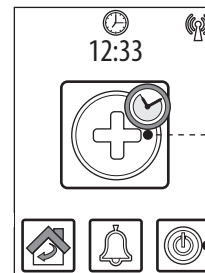


Zur Desinfizierung muss die Wanne nach dem Reinigen bis zum normalen Pegel mit sauberem Wasser gefüllt werden.



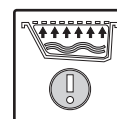
Füllen Sie den Desinfizierungsmitteltank (bei der ersten Benutzung oder anschließend auf Aufforderung) und drücken Sie die Taste **D**, um das System zu entsperren.

Anschließend gestattet die Taste **ID** das Starten der Desinfizierung.



Die Pumpen starten und nach kurzer Zeit wird das Desinfizierungsmittel umgewälzt. Nach 4 Minuten halten die Pumpen für 20 Minuten an und starten dann wieder für eine Minute.

Anschließend erscheint ein Symbol, das anzeigt, dass die Wanne entleert werden muss.

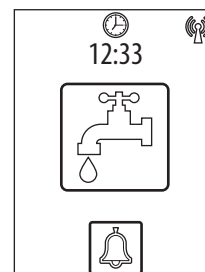


Falls die unten gezeigte Abbildung beim Start der Desinfizierung auf dem Bildschirm erscheint und die Desinfizierung nicht startet, muss Desinfizierungsmittel nachgefüllt werden.



Ein weiterer Grund für das Ausbleiben des Starts der Desinfizierung kann ein unzureichender Wasserstand in der Wanne sein. In diesem Fall erscheint die unten gezeigte Abbildung auf dem Bildschirm.

Füllen Sie Wasser in die Wanne ein, um die Desinfizierung zu starten.



**⚠ Es ist untersagt, das für die Desinfizierung verwendete Wasser zu verwenden oder darin einzutauchen.**

Wird die Desinfektion aus irgendeinem Grund (z.B. Betätigung der Alarmtaste Desinfektionssymbol im Hauptmenü) unterbrochen, ist zur Anzeige, dass die Desinfektion nicht vollendet wurde, die bezügliche Taste markiert.

Zur Beseitigung dieser Anzeige erneut ein ganzes Desinfektionsverfahren durchführen.



### Menü Einstellung der Uhrzeit:

Halten Sie im Hauptmenü das Symbol der Uhrzeit gedrückt, bis das Untermenü Einstellung erscheint.

**21** Die Stunden können mit den Tasten + und – eingestellt werden.

**22** Die Minuten können mit den Tasten + und – eingestellt werden.

**23** Zur Bestätigung und zur Rückkehr zum Hauptmenü drücken.



⚠ Zu Ihrer Sicherheit weisen sämtliche Seiten eine Alarmtaste auf; wenn sie gedrückt wird, werden sämtliche Funktionen deaktiviert und das Hauptmenü aufgerufen.

Drücken Sie zur Deaktivierung des Alarms erneut die Taste **6** oder **5**.

### ENTLEEREN:

Zum Entleeren der Leitungen weist die Wanne ein Entleerungssystem auf.

- Bei einer Hydromassage wird ca. 30 Minuten nach dem Entleeren der Wanne ein automatischer Zyklus (für ca. 1 Minute) gestartet, der das gesamte in den Leitungen vorhandene Wasser entleert.
- Falls die Wanne ohne Aktivierung der Hydromassage benutzt wird, muss die Entleerung von Hand vorgenommen werden.

Halten Sie dazu im Menü Hydromassage die Taste 7 für ca. 4 – 5 Sekunden gedrückt, bis die Entleerung startet.

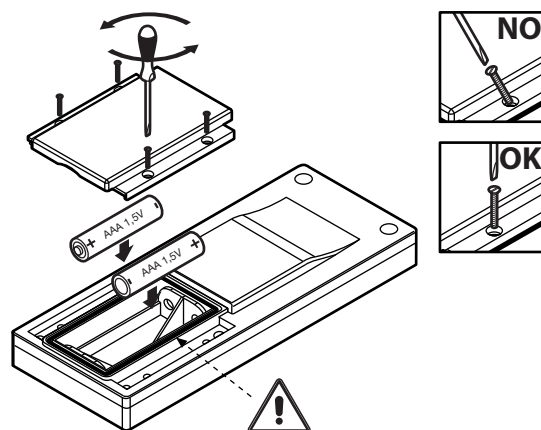
Nach ca. 1 Minute endet der Zyklus automatisch.

### Einsetzen/Auswechseln der Batterien:

Vergewissern Sie sich vor Einsetzen der Batterien, dass das Leistungsteil mit Strom versorgt wird.

Die Batterien (aus dem Lieferumfang) sind alkalische 1,5-V-Batterien vom Typ AAA LR03. Wenn sie entladen sind, müssen sie unbedingt durch zwei neue Batterien desselben Typs ersetzt werden.

⚠ Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität.



⚠ Vergewissern Sie sich vor Schließen des Fachs, dass sich die Dichtung noch in ihrer Aufnahme befindet.

# NEDERLANDS

## Beschrijving van de afstandsbediening:

Nadat de batterijen geplaatst zijn, zoekt de afstandsbediening de sauna waarmee hij moet communiceren.

Voor deze reden moet het bad van stroom worden voorzien.

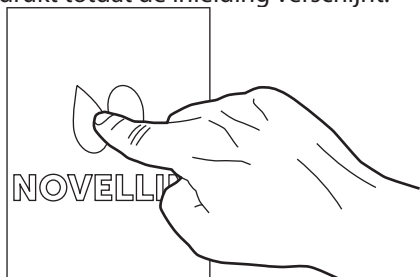
Om te bevestigen dat het plaatsen van de batterij goed is uitgevoerd, klinkt er een kort geluidssignaal.

Uw afstandsbediening kan nu functioneren.

Voor een optimale levensduur van de batterijen wordt het display 20 seconden na het laatste commando dat u gegeven heeft uitgeschakeld. Om hem weer te starten drukt u licht op een willekeurig punt van het display.

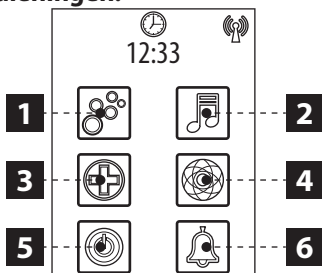
## Inschakeling:

Houd het display ingedrukt totdat de inleiding verschijnt.



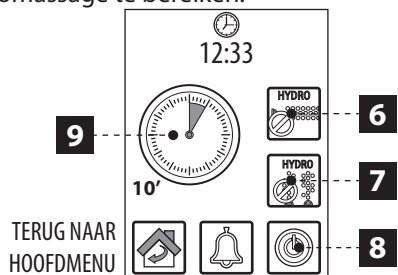
## Belangrijkste bedieningen:

- 1- HYDROMASSAGE
- 2- AUDIO FUNCTIES
- 3- DESINFECTIE
- 4- CROMOLIGHT
- 5- UITSCHAKELING ALLE FUNCTIES
- 6- ALARM



## Menu Hydromassage:

Druk op toets 1 vanaf het hoofdmenu om het menu hydromassage te bereiken.

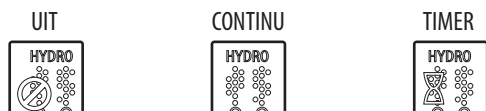


Selecteer de gewenste hydromassage door meerdere malen op de betreffende toets te drukken (6-7).

## WHIRLPOOL



## AIRPOOL

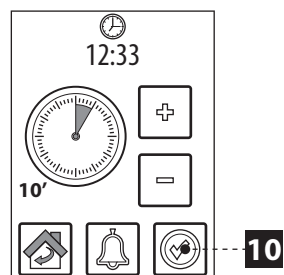


Druk op toets 8 om te bevestigen en om de hydromassage te starten.

Als dezelfde hydromassage van het vorige gebruik moet gestart worden, moet op toets 8 gedrukt worden om de hydromassage te starten.

Als de duur van de hydromassage moet gewijzigd worden, moet het submenu van de duur bereikt worden door op toets 9 te

drukken.



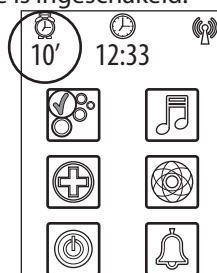
## Submenu duur hydromassage

Met de toetsen + en - kan de tijdsduur van de hydromassage gewijzigd worden.

Druk na de instelling van de gewenste tijdsduur op 10 om te bevestigen.

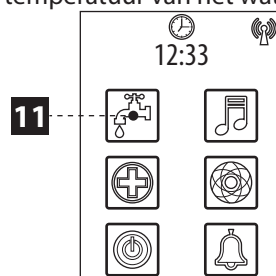
Druk op 8 om de hydromassage te starten.

Op het beeldscherm wordt de resterende tijdsduur van de hydromassage afgebeeld en toets 1 is gemarkeerd, wat aanduidt dat de hydromassage is ingeschakeld.



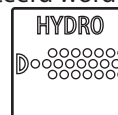
**OPMERKING:** als de duur van de hydromassage op 0 is ingesteld, wordt het systeem vanaf de laatste bediening voor ongeveer 1 uur ingeschakeld

⚠ Als het water in het bad onvoldoende is, zal het knipperende symbool 11 verschijnen: er moet dus water toegevoegd worden om de hydromassage automatisch te starten. Het bad is voorzien van een verwarmmer die automatisch in werking wordt gesteld wanneer de hydromassage whirlpool in functie is, om te beletten dat de temperatuur van het water snel afneemt.



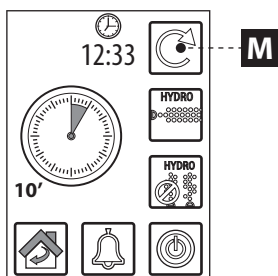
## Submenu Whirlpool:

Wanneer meerder malen op toets 6 wordt gedrukt, kan de functie whirlpool geselecteerd worden.



## Manuele functie Whirlpool:

Als de toets 6 ingedrukt wordt gehouden, kan de intensiteit van de whirlpool massage geregeld worden. Als de toets wordt losgelaten, wordt de uitgevoerde regeling bevestigd.



### Automatische functie Whirlpool:

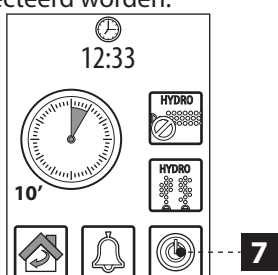
De intensiteit van de massage varieert om een aangenaam modulerend gevoel te creëren.



Vanaf het menu hydromassage kan teruggekeerd worden naar het hoofdmenu door op de toets **Terug naar hoofdmenu te drukken**.

### Submenu Airpool:

Wanneer meerder malen op toets **7** wordt gedrukt, kan de functie air pool geselecteerd worden.

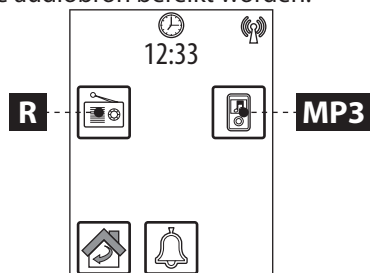


### UITSCHAKELING HYDROMASSAGE FUNCTIES

- De hydromassage kan volledig uitgezet worden door op de toets OFF te drukken.
- De hydromassage kan uitgezet worden door het actieve Whirlpool of Airpool symbool 3 seconden lang ingedrukt te houden.
- De hydromassage kan automatisch uitschakelen als de ingestelde tijdsduur van de massage is verstreken.
- De hydromassage kan automatisch uitschakelen door het alarm dat storingen signaleert.

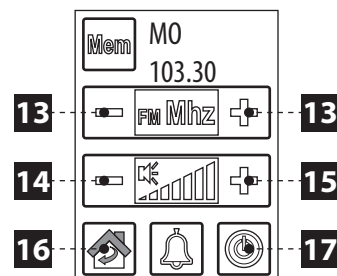
### Menu audio:

Wanneer op toets **2** vanaf het hoofdmenu wordt gedrukt, kan het menu van de audiobron bereikt worden.



### Menu Radio:

Druk vanaf het menu audio op de toets **R** om het menu radio te bereiken.



**13** Toetsen + en – om de programma's af te stemmen.

**14** Toetsen + en – om het volume te regelen.

**15** "M" roept de eerder memoriseerde stations op.

**16** Terug naar het hoofdmenu.

**17** Schakelaar radio.

Om een zender te memoriseren:

Zoek het gewenste station met de toetsen + en -.

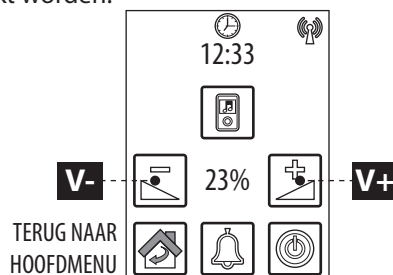
"M..." zal enkele seconden knipperen.

Hou nu toets **15** ingedrukt tot "MEM OK" verschijnt op het display.

Druk op **17** om de radio uit te schakelen.

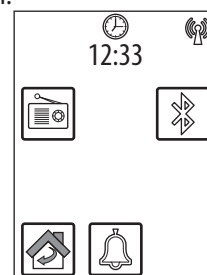
### Menu input mp3:

Druk op de toets **mp3** vanaf het menu audio om het submenu **mp3** te bereiken. Nadat de mp3 speler (of soortgelijk) werd geplaatst en ingeschakeld, kan het volume geregeld worden met de toetsen V+/V-. Met de toets Terug kan het hoofdmenu weer bereikt worden.



### Menu Input Bluetooth:

Druk vanuit het menu audio op toets B om het submenu Bluetooth te bereiken.



Er zal een scherm verschijnen om te bevestigen dat de Bluetooth van de afstandsbediening ingeschakeld is.



Als er geen apparatuur aangesloten is verschijnt rechtsboven het symbool met het knipperende doorgekruiste Bluetooth signaal.



Met de Mp3 speler voorzien van Bluetooth ontvanger ontvangt u het "Bluetooth Novellini" signaal.

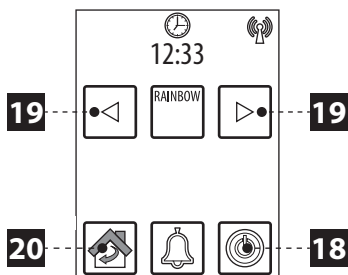
Zodra de beide apparaten aangesloten zijn kunt u de muziekzoekfunctie en de regelfunctie van het volume met de afstandsbediening volledig gebruiken.

Het Bluetooth symbool verspringt dan van knipperend naar vast om aan te geven dat het apparaat aangesloten is.



## Menu Cromolight:

Druk op toets **4** vanaf het hoofdmenu om het menu cromolight te bereiken.



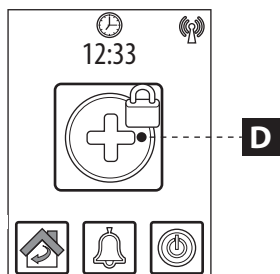
**18** Start en uitschakeling cromolight.

**19** Toetsen voor de selectie van de programma's cromolight.

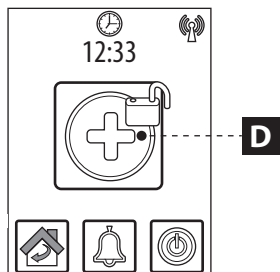
**20** Terugkeer naar het hoofdmenu.

## Menu Desinfectie:

Druk op toets **3** vanaf het hoofdmenu om het menu desinfectie te bereiken.

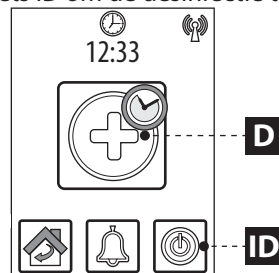


Om de desinfectie in te schakelen, nadat het bad werd gereinigd, moet het gevuld worden met schoon water tot aan het peil voor het normale gebruik.



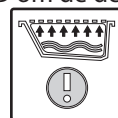
Vul het reservoir van het desinfectiemiddel (indien bij eerste gebruik of voor volgend gebruik) en druk op de toets **D** om het systeem te deblokkeren.

Druk daarna op de toets **ID** om de desinfectie te starten.



Vul het reservoir van het desinfectiemiddel (indien bij eerste gebruik of voor volgend gebruik) en druk op de toets **D** om het systeem te deblokkeren.

Druk daarna op de toets **ID** om de desinfectie te starten.

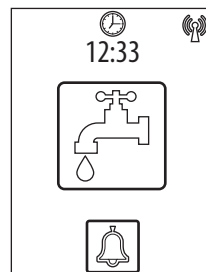


Als bij de start van de desinfectie de onderstaande afbeelding op het beeldscherm verschijnt, wordt de desinfectie niet gestart en moet het peil van het desinfectiemiddel hersteld worden.



Een andere oorzaak van het niet starten van de desinfectiecyclus kan een onvoldoende waterpeil in het bad zijn. In dat geval verschijnt de onderstaande afbeelding op het beeldscherm.

Herstel het waterpeil in het bad om de desinfectie te kunnen starten.



**⚠ Het is verboden om te baden in het water dat werd gebruikt voor de desinfectie.**

Als de desinfectie om de een of andere reden wordt onderbroken (bijv. door op de alarmtoets te drukken), zal de betreffende toets gemarkeerd worden om te waarschuwen dat de desinfectiecyclus wordt stilgelegd.

Om deze aanduiding te elimineren, moet een nieuwe en complete desinfectiecyclus uitgevoerd worden.



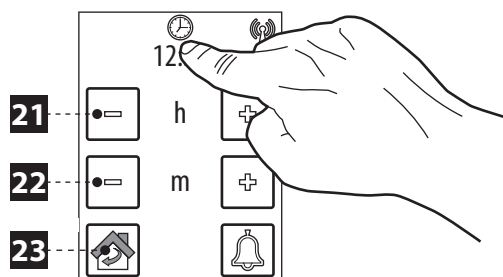
## Menu Regeling Uur:

Hou vanaf het hoofdmenu op het display het uur ingedrukt, tot het submenu van de regeling verdwijnt.

**21** Toetsen + en - om het uur te regelen.

**22** Toetsen + en – om de minuten te regelen.

**23** Druk om te bevestigen en om terug te keren naar het hoofdmenu.



⚠ Voor uw veiligheid is op alle pagina's een alarmtoets aanwezig die, indien hij wordt ingedrukt, alle actieve functies desactiveert en de hoofdpagina doet bereiken.

Druk nogmaals op toets **6** of op toets **5** om het alarm te desactiveren.

### REINIGING:

Om de leidingen leeg te maken, is het bad voorzien van een reinigingssysteem.

- Wanneer een hydromassage wordt uitgevoerd, wordt ongeveer 30 minuten na het leeglopen van het bad de blower ingeschakeld (ongeveer 1 minuut) die het restwater uit de leidingen duwt.
- Wanneer het bad zonder hydromassage werd gebruikt, moet de reiniging manueel ingeschakeld worden.

Hou daarvoor vanaf het hoofdmenu de toets **7** ongeveer 4-5 seconden ingedrukt tot de blower wordt ingeschakeld.

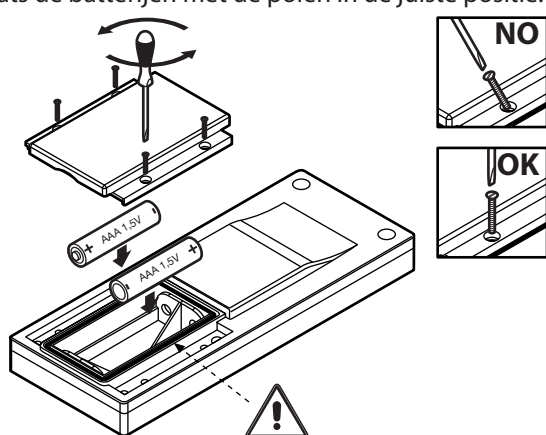
Na ongeveer 1 minuut zal de blower automatisch uitgeschakeld worden.

### Montage/ vervanging van de batterijen:

Alvorens de batterijen te plaatsen moet u zich ervan verzekeren dat de vermogensseenheid gevoed wordt.

De (meegeleverde) batterijen zijn van het type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Als deze leeg zijn, moeten ze beslist worden vervangen door 2 nieuwe batterijen van hetzelfde model.

⚠ Plaats de batterijen met de polen in de juiste positie.



⚠ Voordat u het deksel sluit, moet u nagaan of de waterafdichting niet uit zijn zitting gekomen is.



## Descripción del mando a distancia:

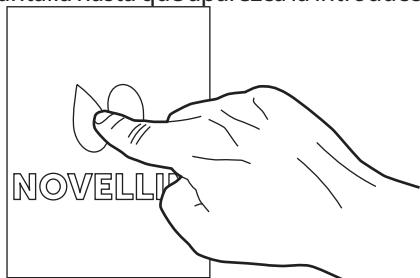
Tras introducir las pilas, el mando a distancia realiza la búsqueda de la sauna con la que debe comunicar. Por esta razón la bañera debe estar alimentada. Para confirmar que la operación se ha llevado a cabo correctamente, al poco tiempo de introducir las pilas se emite una breve señal acústica.

Ahora el mando a distancia está operativo.

Para optimizar la duración de las pilas, la pantalla se apaga cuando han transcurrido 20 segundos desde la última orden enviada. Para volver a encenderla, pulsar levemente un punto cualquiera de la pantalla.

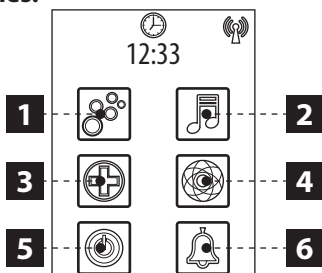
## Encendido:

Mantener pulsada la pantalla hasta que aparezca la introducción.



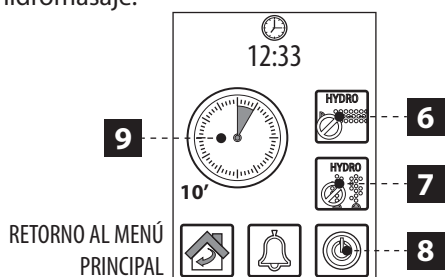
## Mandos principales:

- 1- HIDROMASAJE
- 2- FUNCIONES AUDIO
- 3- DESINFECCIÓN
- 4- CROMOLIGHT
- 5- APAGADO DE TODAS LAS FUNCIONES ACTIVAS
- 6- ALARMA



## Menú hidromasaje:

Presionar la tecla 1 del menú principal para acceder al menú hidromasaje.

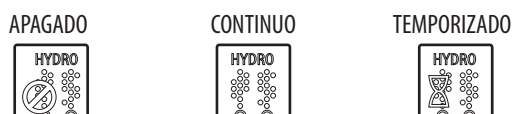


Seleccionar el hidromasaje deseado presionando varias veces la tecla correspondiente (6-7).

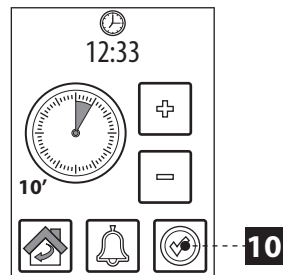
## WHIRLPOOL



## AIRPOOL



Presionar la tecla 8 para confirmar e iniciar el hidromasaje. Si se desea hacer un hidromasaje igual al realizado la última vez, es suficiente presionar la tecla 8 para iniciar el hidromasaje. En el caso que se desee cambiar la duración del mismo, es necesario acceder al submenú duración, presionando la tecla 9.

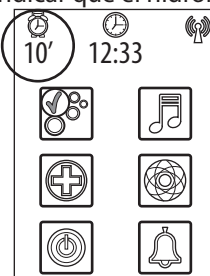


## Submenú duración del hidromasaje

Con las teclas + y - es posible variar la duración del hidromasaje. Una vez programado el tiempo deseado presionar 10 para confirmar.

Presionar 8 si se desea iniciar el hidromasaje.

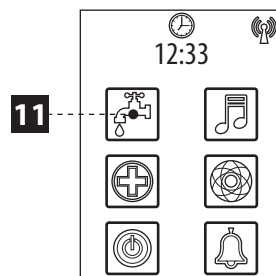
En la pantalla se indica el tiempo restante de hidromasaje, la tecla 1 está marcada para indicar que el hidromasaje está encendido.



**NOTA:** Si la duración del hidromasaje está programada en 0, se obtendrá un funcionamiento de aproximadamente una hora, a partir del último comando dado.

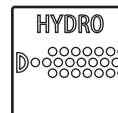
⚠ Si el agua en la bañera es insuficiente aparecerá el símbolo 11 parpadeante, y es necesario agregar agua para iniciar el hidromasaje automáticamente.

La bañera está provista de un calentador que se activa automáticamente cuando el hidromasaje whirlpool está funcionando, para impedir un descenso rápido de la temperatura del agua.



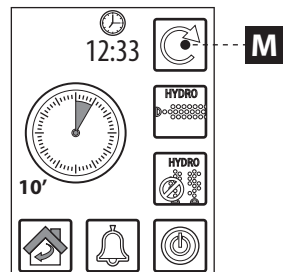
## Submenú Whirlpool:

Presionando la tecla 6 varias veces es posible seleccionar la función whirlpool.



## Función manual Whirlpool:

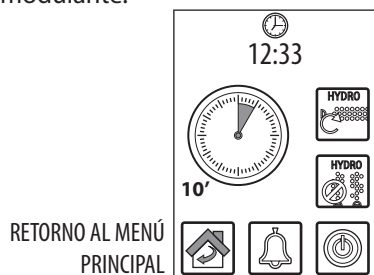
Teniendo presionada la tecla 6 es posible regular la intensidad del masaje whirlpool. Al liberar la tecla, la regulación realizada queda fija.





### Función automática Whirlpool:

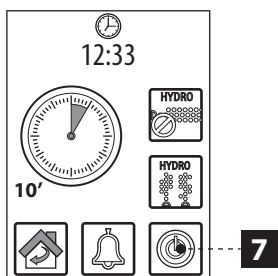
La intensidad del masaje varía de manera de crear un agradable efecto modulante.



Del menú hidromasaje es posible volver al menú principal mediante la tecla **Retorno al menú principal**.

### Submenú Airpool:

Presionando la tecla **7** varias veces es posible seleccionar la función Airpool.

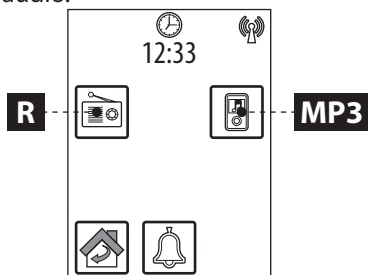


### APAGADO FUNCIONES HIDROMASAJE

- El hidromasaje puede ser apagado completamente presionando la tecla OFF.
- El hidromasaje puede apagarse presionando sobre el icono activo Whirlpool o Airpool durante un tiempo de 3 segundos.
- El hidromasaje podrá apagarse automáticamente una vez alcanzado el tiempo seleccionado de duración del masaje.
- El hidromasaje se apagará automáticamente cuando la alarma señale una anomalía.

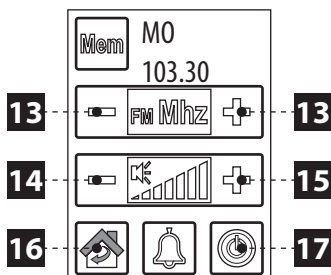
### Menú audio:

Presionando la tecla **2** del menú principal, es posible acceder al menú fuente de audio.



### Menú Radio:

Desde el menú audio presionar la tecla **R** para acceder al menú radio.



**13** Es posible sintonizar los programas con las teclas + y -.

**14** Con las teclas + y - es posible regular el volumen.

**15** "M" llama las estaciones memorizadas precedentemente.

**16** Permite regresar al menú principal

### 17 Tecla interruptor radio.

Para memorizar una emisora:

Sintonizar con las teclas + y - la estación deseada.

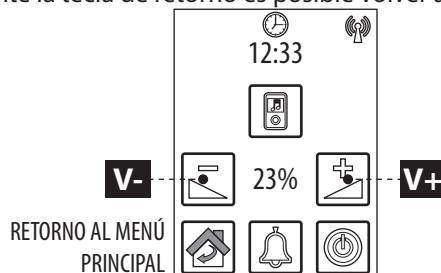
Por algunos segundos "M..." parpadeará.

En esta fase mantener presionada la tecla **15** hasta que aparezca sobre el display "MEM OK".

Para apagar la radio presionar la tecla **17**.

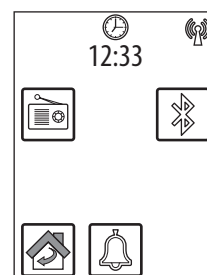
### Menú entrada mp3:

Presionar la tecla **mp3** del menú audio para acceder al submenú mp3. Después de haber insertado correctamente el lector mp3 (u otro), es posible regular el volumen con las teclas V+/V-. Mediante la tecla de retorno es posible volver al menú principal.



### Menú Entrada Bluetooth:

Presionar la tecla B del menú audio para acceder al submenú Bluetooth.



Aparecerá una panorámica de confirmación de que el Bluetooth del mando a distancia está encendido.



Si no hay dispositivos conectados, aparecerá arriba a la derecha el icono con la señal Bluetooth tachada e intermitente.



Con el dispositivo Mp3 dotado de receptor Bluetooth se engancha la señal "Bluetooth Novellini".

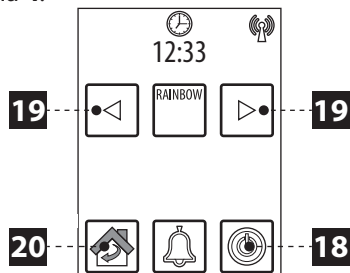
Una vez conectados los dos dispositivos, podrán utilizarse completamente las funciones de búsqueda de música y de regulación del volumen a través del mando a distancia.

El icono Bluetooth pasará de intermitente a fijo, indicando que el dispositivo está conectado.



## Menú Cromolight:

Desde el menú principal es posible acceder al menú cromolight mediante la tecla 4.



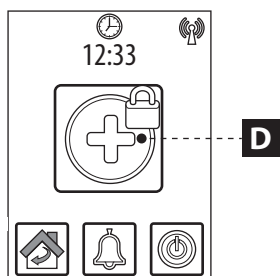
**18** Es posible encender o apagar la cromolight.

**19** Con estas teclas es posible seleccionar los programas de la cromolight.

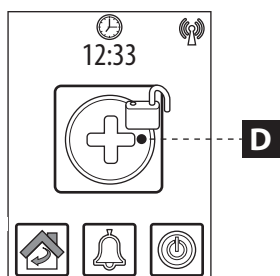
**20** Permite regresar al menú principal

## Menú desinfección:

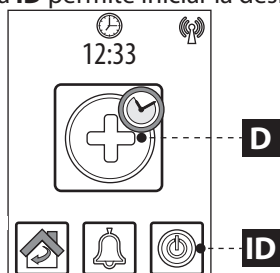
Desde el menú principal es posible acceder al menú desinfección mediante la tecla 3.



Para acceder a la desinfección, después de haber limpiado la bañera, se la debe llenar con agua limpia hasta el nivel normal de uso.



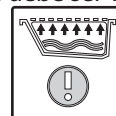
Rellenar el depósito del desinfectante (sea al primer uso o a usos sucesivos) y presionar la tecla **D** para desbloquear el sistema. Sucesivamente la tecla **ID** permite iniciar la desinfección.



Arrancan las bombas y después de un breve tiempo entra en circulación el desinfectante. Después de 4 minutos las bombas se paran por alrededor de 20 minutos para volver a funcionar

después por 1 minuto.

Transcurrido este tiempo sobre la pantalla aparece un símbolo para indicar que la bañera debe ser vaciada.

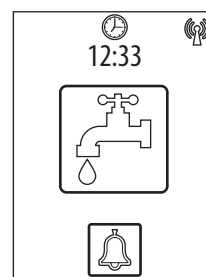


Si al arranque de la desinfección aparece en la pantalla la figura indicada más abajo, y la desinfección no parte, es necesario restablecer el nivel del desinfectante.



Otra causa para la falta de arranque de la desinfección puede ser el nivel de agua insuficiente en el interior de la bañera. En tal caso, aparece en la pantalla la figura indicada más abajo.

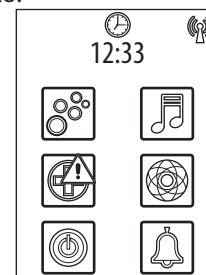
Restablecer el nivel de agua en la bañera para arrancar la desinfección.



**⚠ Está prohibido usar o sumergirse en el agua usada para la desinfección.**

Si, por cualquier razón, la desinfección es interrumpida (ej. presionando la tecla alarma), aparecerá marcada la tecla correspondiente avisando de que la desinfección no ha sido completada.

Para eliminar esta información, efectuar un nuevo ciclo de desinfección completo.



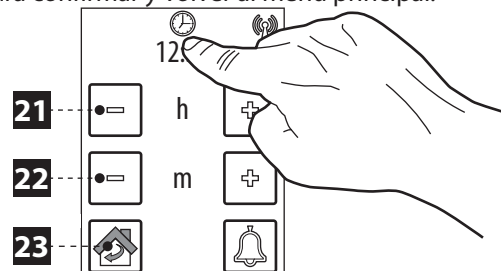
## Menú regulación Hora:

Del menú principal mantener presionada sobre el display la hora hasta que aparezca el submenú de regulación.

**21** Con las teclas + y - es posible regular la hora.

**22** Es posible regular los minutos con las teclas + y -.

**23** Presionar para confirmar y volver al menú principal.



**⚠ Para su seguridad, en todas las páginas está presente una tecla alarma que si se presiona deshabilita todas las funciones activas y retorna al menú principal.**

Para deshabilitar la alarma presionar de nuevo las teclas **6** o **5**.

#### **DESCARGA:**

Para vaciar las tuberías, la bañera está provista de un sistema de descarga.

- Siempre que se haya efectuado un hidromasaje después de 30 minutos del vaciado de la bañera, arranca automáticamente (por alrededor de 1 minuto) un soplador para expulsar el agua residual presente en la tuberías.
- Siempre que se haya utilizado la bañera sin activar el hidromasaje, es necesario realizar la descarga en forma manual. Para realizar esto desde el menú hidromasaje tener presionada la tecla 7 por alrededor de 4-5 segundos, hasta que arranque el soplador.

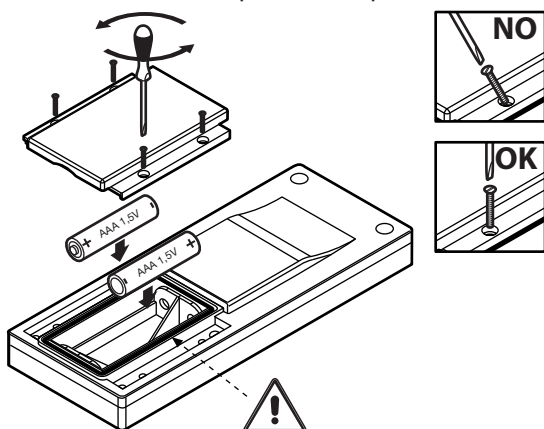
Después de 1 minuto el soplador dejará de funcionar automáticamente.

#### **Montaje / cambio de las pilas:**

Antes de introducir las pilas, asegurarse de que la unidad de potencia reciba alimentación eléctrica.

Las pilas (incluidas) son ALCALINAS AAA LR03 1,5V. Cuando se agotan, es obligatorio cambiarlas por 2 pilas nuevas del mismo modelo.

⚠ Introducir las baterías respetando su polaridad.



⚠ Antes de cerrar el compartimento, asegurarse de que la junta hermética para agua no se haya desplazado de su asiento.

# PORTUGUÊS

## Descrição do telecomando:

Após introdução das pilhas, o telecomando procederá à localização da sauna com que deverá comunicar.

Por este motivo a banheira deve estar ligada à alimentação eléctrica.

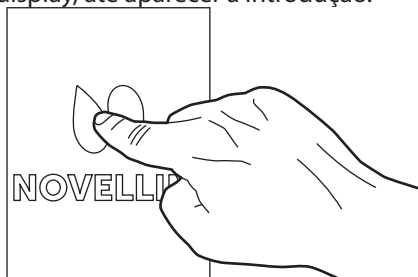
Decorrido algum tempo da introdução das pilhas, ouvir-se-á um breve sinal acústico a confirmar o êxito da operação realizada.

Agora, o seu telecomando está pronto a funcionar.

Para otimizar a duração das pilhas, o display desligar-se-á 20 segundos depois de ter sido dado o último comando. Para o reactivar, prima ligeiramente um ponto qualquer do display.

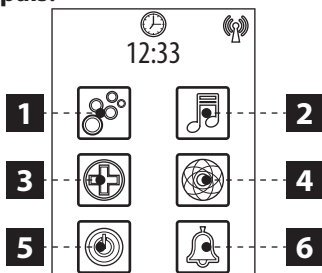
## Activação:

Mantenha premido o display, até aparecer a introdução.



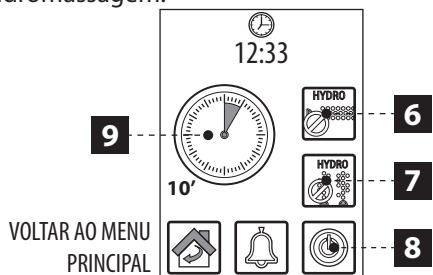
## Comandos principais:

- 1- HIDROMASSAGEM
- 2- FUNÇÕES ÁUDIO
- 3- DESINFECÇÃO
- 4- CROMOLIGHT
- 5- DESACTIVAR TODAS AS FUNÇÕES
- 6- ALARME



## Menu Hidromassagem:

Prima a tecla 1 do menu principal para aceder ao menu hidromassagem.



Seleccionar a hidromassagem pretendida premindo mais vezes a tecla respectiva (6-7).

## WHIRLPOOL

DESLIGADO



MANUAL



AUTOMÁTICO



## AIRPOOL

DESLIGADO



CONTÍNUO



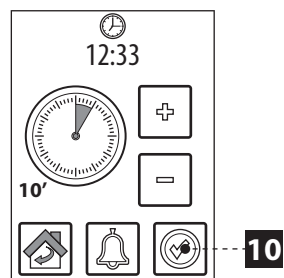
TEMPORIZADO



Prima a tecla 8 para confirmar e activar a hidromassagem.

Caso pretenda uma hidromassagem igual à que utilizou na última vez é suficiente premir a tecla 8 para activar a hidromassagem.

Caso pretenda alterar a duração da hidromassagem é necessário aceder ao submenu duração premindo a tecla 9.

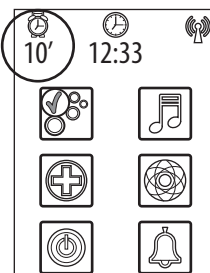


## Submenu duração da hidromassagem

Com a tecla + e - é possível alterar a duração da hidromassagem. Assim que tenha inserido o tempo pretendido prima 10 para confirmar.

Prima 8 caso pretenda iniciar a hidromassagem.

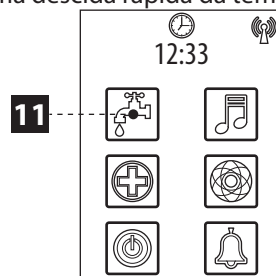
No ecrã é indicado o tempo restante de hidromassagem, e a tecla 1 fica assinalada para indicar que a hidromassagem está ligada.



**NOTA:** Caso a duração da hidromassagem seja configurada para 0, esta terá um funcionamento de cerca de 1 hora, a partir do último comando inserido.

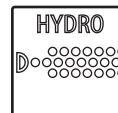
⚠ Caso a água na banheira seja insuficiente surgirá o símbolo 11 intermitente, e é necessário acrescentar água para activar a hidromassagem automaticamente.

A banheira é dotada de um aquecedor que é activado automaticamente quando é ligada a hidromassagem whirlpool, para impedir uma descida rápida da temperatura da água.



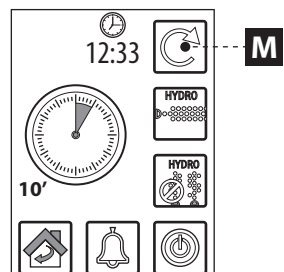
## Submenu Whirlpool:

Caso prima a tecla 6 mais vezes é possível seleccionar a função whirlpool.



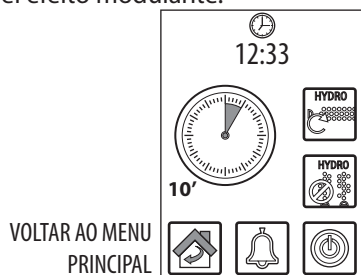
## Função Whirlpool manual:

Mantendo premida a tecla 6 é possível regular a intensidade da massagem whirlpool. Ao largar a tecla a configuração permanece fixa.



## Função Whirlpool automática:

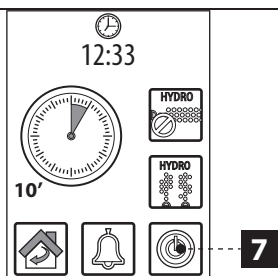
A intensidade de massagem é variada de forma a criar um agradável efeito modulante.



A partir do menu hidromassagem é possível voltar ao menu principal por meio da tecla **Voltar ao menu principal**.

## Submenu Airpool:

Caso prima a tecla **7** mais vezes é possível seleccionar a função airpool.

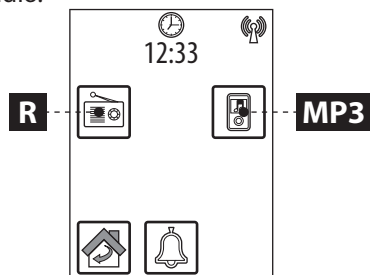


## DESLIGAMENTO DAS FUNÇÕES DE HIDROMASSAGEM

- A hidromassagem pode ser desligada completamente, premendo a tecla OFF.
- A hidromassagem pode ser desligada, premendo no ícone activo Whirlpool ou Airpool por um período de 3 segundos.
- A hidromassagem pode ser desligada automaticamente, depois de alcançar o tempo seleccionado de duração da massagem.
- A hidromassagem desliga-se automaticamente por causa do alarme que indica anomalias.

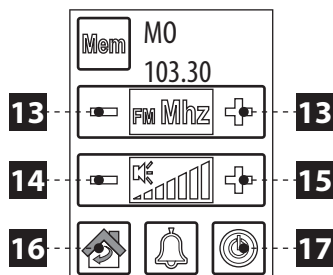
## Menu áudio:

Ao premir a tecla **2** do menu principal é possível aceder ao menu de origem de áudio.



## Menu Rádio:

A partir do menu áudio prima a tecla **R** para aceder ao menu rádio.



**13** É possível sintonizar os programas com as teclas + e -.

**14** É possível regular o volume com as teclas + e -.

**15** "M" invoca as estações memorizadas anteriormente.

**16** Permite voltar ao menu principal.

## 17 Botão interruptor rádio.

Para memorizar uma emissora:

Sintonize a estação pretendida com as teclas + e -.

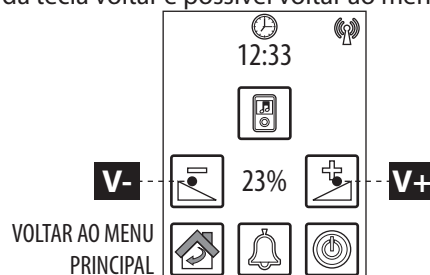
"M..." fica intermitente durante alguns segundos.

Nesta fase mantenha premida a tecla **15** até que apareça no ecrã "MEM OK".

Para desligar o rádio prima a tecla **17**.

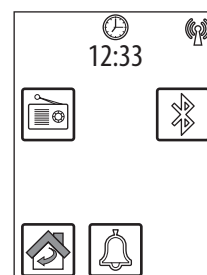
## Menu entrada mp3:

Prima a tecla **mp3** do menu áudio para aceder ao submenu mp3. Assim que tenha inserido e ligado correctamente o leitor mp3 (ou outro), é possível regular o volume com as teclas V+/V-. Através da tecla voltar é possível voltar ao menu principal.



## Menu de Entrada Bluetooth:

Premir a tecla B no menu de áudio para aceder ao submenu Bluetooth.



Aparecerá um ecrã de confirmação que o Bluetooth do telecomando está ligado.



Se não há dispositivos ligados, aparecerá no alto à direita o ícone com o sinal Bluetooth com uma barra a piscar.



Com o dispositivo Mp3 equipado com receptor Bluetooth dispara o sinal "Bluetooth Novellini".

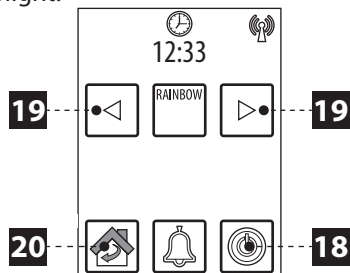
Depois de ligados os dois dispositivos, é possível utilizar completamente as funções da busca de músicas e regulações de volume com o telecomando.

O ícone Bluetooth passa de intermitente a contínuo, a indicar que o dispositivo está ligado.



## Menu Cromolight:

A partir do menu principal, através da tecla **4**, é possível aceder ao menu cromolight.



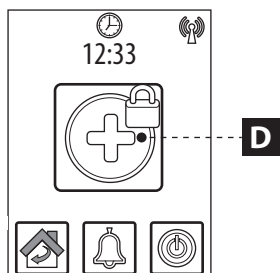
**18** É possível activar e desactivar a cromolight.

**19** É possível seleccionar os programas da cromolight com estas teclas.

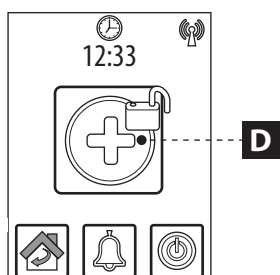
**20** Permite voltar ao menu principal.

## Menu Desinfecção:

A partir do menu principal, através da tecla **3**, é possível aceder ao menu desinfecção.

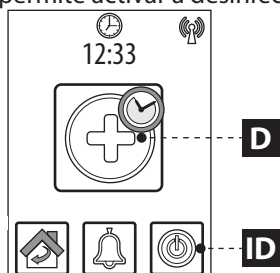


Para proceder à desinfecção, depois de ter limpo a banheira, deve voltar a enchê-la com água limpa até ao nível normal de utilização.



Encher o reservatório do desinfetante (em caso de primeira utilização ou nas solicitações seguintes) e prima a tecla **D** para desbloquear o sistema.

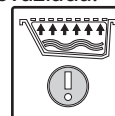
De seguida a tecla **ID** permite activar a desinfecção.



São activadas as bombas e, passado algum tempo, é colocado em circulação o desinfetante. Após 4 minutos as bombas desligam-se durante cerca de 20 minutos para, depois, se voltarem a ligar

durante 1 minuto.

Passado este período aparece no ecrã um símbolo indicando que a banheira deve ser esvaziada.

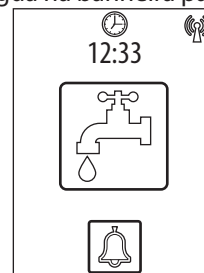


Se, quando iniciar a desinfecção, surge no ecrã a imagem indicada abaixo e a desinfecção não inicia é necessário repor o nível do desinfetante.



Uma outra causa de falha do início da desinfecção pode dever-se ao nível de água insuficiente no interior da banheira. Nesse caso, surge no ecrã a imagem indicada abaixo.

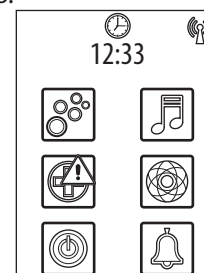
Reponha o nível de água na banheira para activar a desinfecção.



**⚠ É proibido utilizar ou banhar-se na água utilizada para a desinfecção.**

Se, por qualquer motivo, a desinfecção é interrompida (ex. premendo a tecla de alarme), será marcada a relativa tecla para avisar que a desinfecção não foi completada.

Para eliminar esta indicação, efectue um novo ciclo de desinfecção completo.



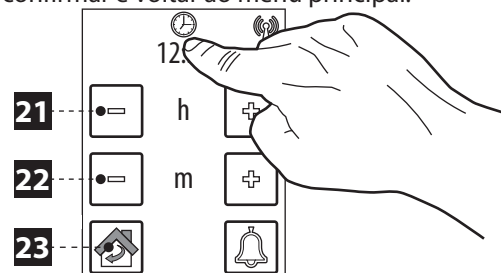
## Menu de Regulação de Hora:

A partir do menu principal mantenha premida a hora no ecrã ou então, aceda ao submenu de regulação.

**21** É possível regular a hora com as teclas + e -.

**22** É possível regular os minutos com as teclas + e -.

**23** Premir para confirmar e voltar ao menu principal.



**⚠ Para sua segurança, em todas as páginas está presente uma tecla de alarme que, caso premida, desactiva todas as funções activadas e volta ao menu principal.**

Para desligar o alarme prima de novo na tecla 6 ou na tecla **5**.

**PURGA:**

Para esvaziar as tubagens, a banheira está equipada com um sistema de purga.

- Quando se efectue uma hidromassagem, após cerca de 30 minutos do esvaziamento da banheira, é activado automaticamente o soprador (durante cerca de 1 minuto) para expelir a água residual presente nas tubagens.
- Caso utilize a banheira sem activar a hidromassagem é necessário efectuar a purga manual.

Para executar este procedimento, a partir do menu hidromassagem, mantenha premida a tecla 7 durante cerca de 4-5 segundos até que se active o soprador.

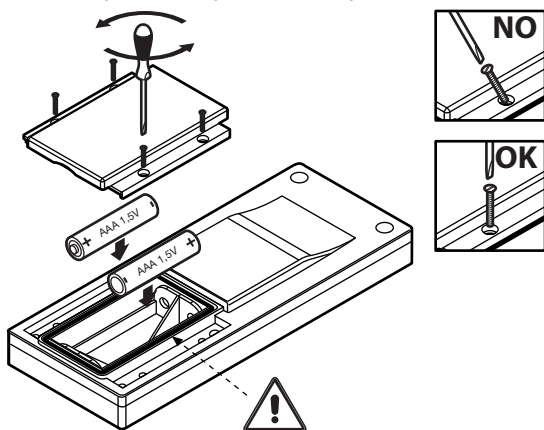
Após 1 minuto o soprador pára de funcionar automaticamente.

**Montagem/ substituição das pilhas:**

Antes de introduzir as pilhas, certifique-se de que a unidade de potência está receber energia eléctrica.

As pilhas (fornecidas) são alcalinas do tipo AAA LR03 1,5V. Uma vez descarregadas, devem ser substituídas por duas pilhas novas, exclusivamente, do mesmo modelo.

⚠ Introduza as pilhas, respeitando as polaridades.



⚠ Antes de fechar a porta, certifique-se de que a junta de vedação de água se encontra devidamente colocada na respectiva sede.



**04518-16-03198**

Resolução 506:

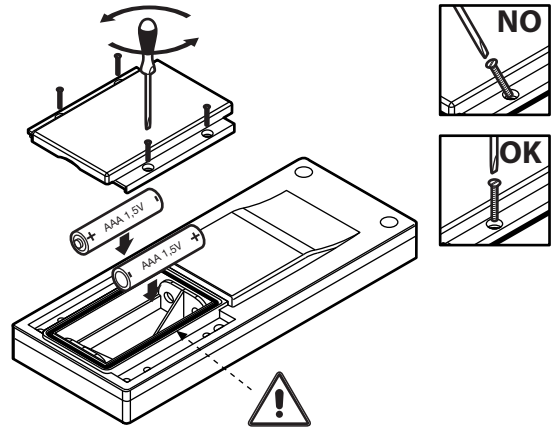
“Este equipamento opera em carácter secundário, isto é, não tem direito a protecção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em carácter primário.”



- بعد انتهاء جلسة التدليك المائي، بعد مرور 30 دقيقة من تفريغ حوض الاستحمام، يتم تنشيط الشفط تلقائيًا (لمدة دقيقة تقريبًا) لطرد بقايا الماء الموجود في الأنابيب.
- في حالة استخدام حوض الاستحمام بدون وظيفة التدليك المائي، ينبغي إجراء عملية الصرف يدويًا.
- لعمل هذا من قائمة الحوض الدوار استمر في الضغط على الزر 7 لمدة 4-5 ثواني، حتى يتوقف الشفط.
- يتوقف الشفط تلقائيًا بعد دقيقة واحدة.

#### التجميع / استبدال البطارية:

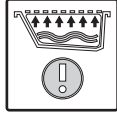
- قبل تركيب البطاريات، تأكد من تشغيل وحدة الطاقة.
- نوع البطاريات المرفقة هو بطاريات قلوية مقاس AAA LR03 بقوة 1.5 فولت. بعد نفاد الطاقة بالبطاريات يجب تغييرها باثنين من البطاريات الجديدة من نفس النوع.
- ⚠ قم بتركيب البطاريات مع مراعاة اتجاه القطب الموجب والسالب.



- ⚠ قبل إغلاق غطاء البطارية، تأكد من وجود الحاجز المقاوم للمياه في مكانه الصحيح.

ثم تعمل لمدة دقيقة أخرى.

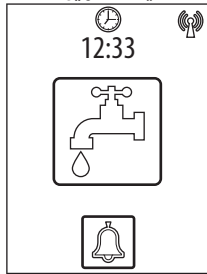
بعد هذا الوقت، يظهر رمز على الشاشة للإشارة إلى أن الحوض جاهز للتفريغ.



إذا ظهرت الصورة التالية في بداية عملية التطهير، ولم يبدأ التطهير، قم بتعديل مستوى المطهر.



وقد يكون من الأسباب الأخرى التي تمنع بدء عملية التطهير عدم وجود الماء الكافي في حوض الاستحمام. في هذه الحالة، ستظهر الصورة التالية. املاً الحوض إلى أعلاه بالماء لتبدأ عملية التطهير.



⚠ يمنع منعاً باتاً استعمال أو الاستحمام في المياه المستعملة مع المطهر.

إذا تم لأي سبب من الأسباب توقف عملية التطهير (على سبيل المثال بواسطة الضغط على زر التنبيه)، سيتم وضع علامة على الزر الخاص بذلك مفادها أن عملية التطهير لم تكتمل بعد.

لإزالة هذا المؤشر، قم بعمل دورة تطهير كاملة من جديد.



#### قائمة ضبط الوقت:

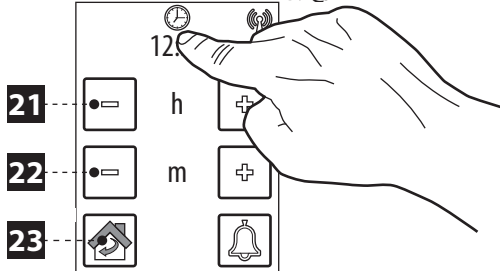
استمر في الضغط على شاشة الساعة في القائمة الرئيسية.

حتى ظهور قائمة الضبط الفرعية.

21 اضغط الزرين + و- لضبط الساعات.

22 اضغط الزرين + و- الدقائق.

23 اضغط للتأكيد والرجوع إلى القائمة الرئيسية.



⚠ من أجل سلامتكم، يوجد زر التنبيه في كل الصفحات الذي بالضغط عليه يقوم بفصل كافة الوظائف النشطة و يعود بنا إلى القائمة الرئيسية. لفصل هذا التنبيه اضغط مجدداً على زر رقم 6 أو زر رقم 5.

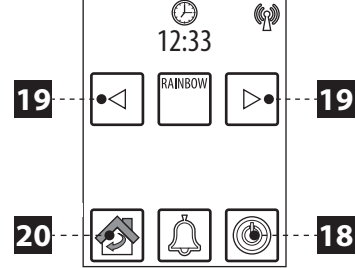
#### الصرف:

لتفريغ الأنابيب من المياه، تم تزويد حوض الاستحمام بنظام للصرف.



#### قائمة التطهير:

اضغط على الزر 4 في القائمة الرئيسية للوصول إلى قائمة التطهير.



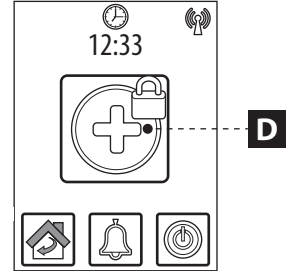
18 يمكنك تشغيل و إطفاء خاصية التطهير.

19 يمكنك اختيار أحد برامج التطهير.

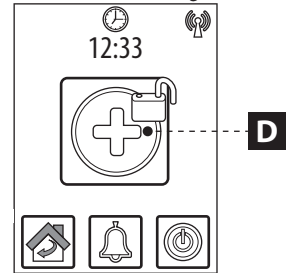
20 يسمح لك بالرجوع إلى القائمة الرئيسية.

#### قائمة التطهير:

اضغط على الزر 3 في القائمة الرئيسية للوصول إلى قائمة التطهير.

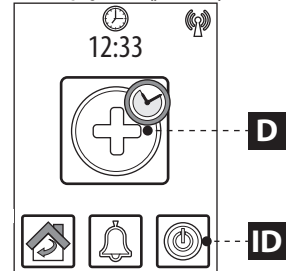


لبدء عملية التطهير، بعد تنظيف حوض الاستحمام، املاً حوض الاستحمام بماء نظيف حتى يصل إلى نفس المستوى المستخدم أثناء الاستخدام العادي.



املاً خزان المطهر فقط عند الاستخدام لأول مرة فقط أو عند الضرورة في المرات التي تلي ذلك، ثم اضغط على الزر D لتحرير النظام.

ثم اضغط على الزر رقم ID لبدء عملية التطهير.



عندئذ يتم تنشيط المضخة ويبدأ المطهر مباشرة في الدوران. بعد مرور 4 دقائق، تتوقف المضخة لمدة 20 دقيقة

لتخزين المحطة:

لتوليف زر + و - مع المحطة المطلوبة.

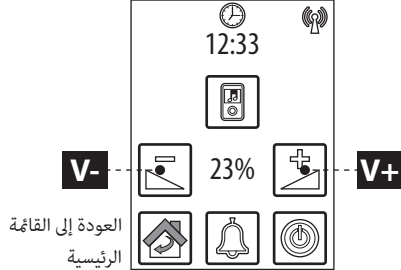
يؤمض رمز "M..." لمدة بضع ثواني .

في تلك المرحلة يجب الاستمرار في الضغط على زر 15 حتى تظهر على الشاشة هذه الرسالة "MEM OK".

اضغط على زر 17 لإطفاء الراديو.

#### قائمة الدخول إلى mp3:

اضغط الزر mp3 في قائمة الراديو للوصول إلى قائمة mp3 الفرعية. يمكنك ضبط مستوى الصوت بالضغط على أزرار V+/V- بعد الدخول بشكل صحيح إلى مجس mp3 (أو آخر). كما يمكنك الرجوع إلى القائمة الرئيسية عن طريق زر الرجوع.



#### قائمة إدخال خاصية البلوتوث:

اضغط على زر B من قائمة الراديو الرئيسية للوصول إلى القائمة الفرعية الخاصة بالبلوتوث.



سوف تظهر شاشة للتأكيد مفادها أنه قد تم تشغيل خاصية البلوتوث ذات التحكم عن بُعد.



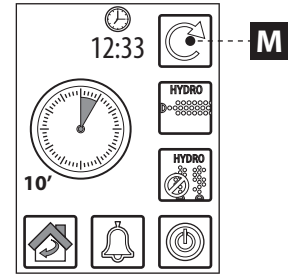
إذا لم يكن متوفر لديك أجهزة متصلة ببعضها، سيظهر في الأعلى على اليمين رمز وامض يتخلله خط يشير إلى البلوتوث.



بواسطة جهاز Mp3 المزود بمستقبل البلوتوث يتم تثبيت إشارة "Bluetooth No-vellini".

عند توصيل جهازين معًا يمكن استعمال بشكل كامل وظائف البحث عن الموسيقى و ضبط مستوى الصوت عن بُعد.

ينتقل رمز البلوتوث من مرحلة الوميض إلى مرحلة الاستمرار، كمؤشر على أنه قد تم بالفعل توصيل الجهاز.



#### وظيفة دوران الماء التلقائي:

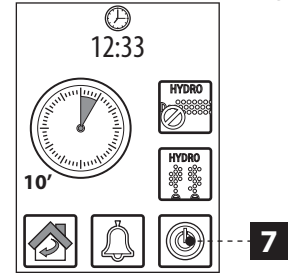
يتم تغيير كثافة وقوة تدفق الماء للحصول على تأثير تدليك ممتع.



يمكن الرجوع من قائمة التدليك بالمياه إلى القائمة الرئيسية من خلال الضغط على زر (الرجوع في القائمة الرئيسية).

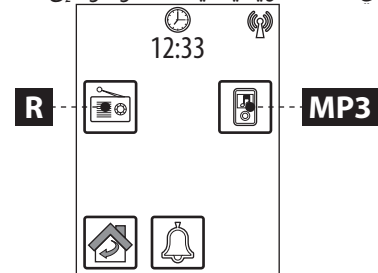
#### القائمة الفرعية دوران المياه:

اضغط بشكل متكرر على الزر 7 لاختيار وظيفة دوران الماء.



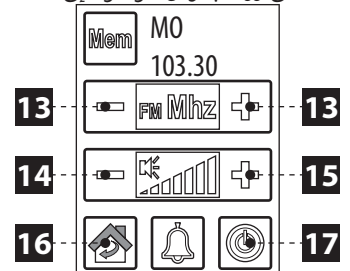
#### القائمة الصوتية:

بالضغط على زر 2 في القائمة الرئيسية، يمكنك الوصول إلى القائمة الصوتية.



#### قائمة الراديو:

من القائمة الصوتية اضغط على زر R بغرض الوصول إلى قائمة الراديو.



13 اضغط الزرين + و- لضبط البرامج.

14 اضغط الزرين + و- لضبط مستوى الصوت.

15 "M" لاستدعاء محطات التخزين السابقة.

16 يسمح لك بالرجوع إلى القائمة الرئيسية.

17 مفتاح تحويل الراديو.

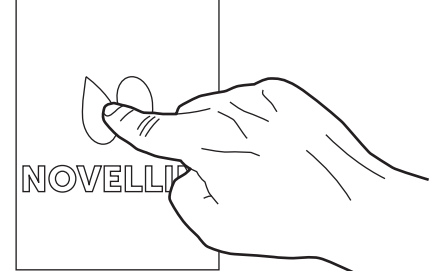
## وصف جهاز التحكم عن بعد:

بمجرد تركيب البطاريات ، يبدأ جهاز التحكم عن بعد في البحث عن حوض الاستحمام الذي ينبغي عليه الاتصال به. وبالتالي يجب أن يكون حوض الاستحمام متصلاً بمصدر الطاقة. للتأكد من نجاح العملية التي أجريت، بعد بضعة ثواني من تركيب البطارية سوف تسمع صوت تنبيه قصير.

جهاز التحكم عن بعد أصبح جاهزاً للاستخدام الآن. لتحقيق الحد الأقصى لعمر البطارية، يتم إيقاف تشغيل الشاشة تلقائياً بعد مرور 20 ثانية من آخر أمر يتم إدخاله. لاستعادة الشاشة، اضغط برفق على أي مكان بها.

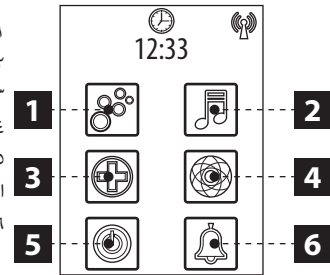
## التشغيل:

اضغط على الشاشة مع الاستمرار حتى تظهر شاشة الترحيب.



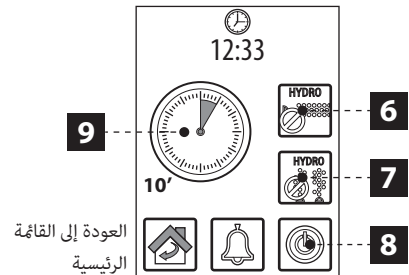
## الأوامر الأساسية:

- ١- حوض الاستحمام الدوار
- ٢- الوظائف السمعية
- ٣- التعقيم
- ٤- التطهير
- ٥- إيقاف جميع الوظائف
- ٦- التنبيه



## قائمة التدليك المائي:

اضغط الزر 1 في الشاشة الرئيسية للوصول إلى قائمة تدليك دوران الماء.



العودة إلى القائمة الرئيسية

اختر تدليك الماء المطلوب من خلال الضغط المتكرر على الزر (6-7).

## دوران المياه

إيقاف التشغيل



يدوي



تلقائي



## دوران المياه

إيقاف التشغيل



مستمر



مؤقت



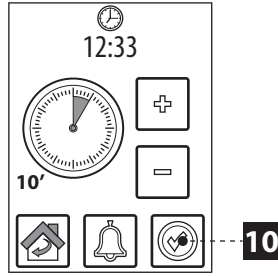
اضغط الزر 8 للتأكيد من بدء التدليك المائي.

للحصول على مستوى التدليك المائي الذي استخدمته في المرة السابقة، قم فقط بالضغط على الزر 8 لبدء التدليك مباشرة.

التدليك المائي.

لتغيير مدة التدليك، استخدم القائمة الفرعية الخاصة بالمدة، والتي يمكن الوصول

إليها بالضغط على الزر 9.



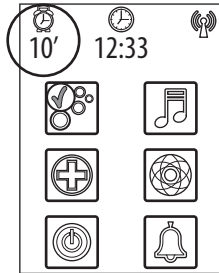
## القائمة الفرعية لمدة التدليك المائي:

يمكن استخدام الزرين + و- لتغيير مدة التدليك.

بمجرد إدخال مدة التدليك المرغوب فيها، اضغط 10 للتأكيد.

اضغط الزر رقم 8 إذا كنت ترغب في بدء التدليك.

يظهر على الشاشة الوقت المتبقي من جلسة التدليك، ويضيء الزر 1 للإشارة إلى أن التدليك قيد التشغيل.



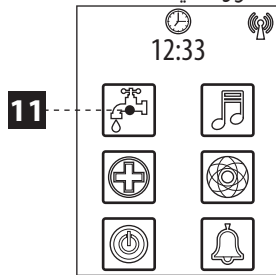
**ملحوظة:** إذا تم ضبط مدة التدليك على قيمة الصفر، تستمر جلسة التدليك لمدة ساعة، تبدأ من آخر أمر يتم إدخاله.

⚠ إذا لم تكن كمية المياه بالحوض كافية، يظهر على الشاشة الرمز 11 عند النقطة التي تحتاج إلى

إضافة الماء عندها لبدء التدليك المائي تلقائياً.

الحوض مزود سخان يعمل تلقائياً أثناء استعمال التدليك المائي، و ذلك

لتجنب انخفاض سريع في درجة حرارة المياه.



## إيقاف وظيفة حمام الجاكوزي

• يمكن إطفاء الجاكوزي تماماً بالضغط على زر الإيقاف OFF.

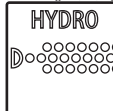
• يمكن إطفاء الجاكوزي أيضاً عن طريق الضغط لمدة 3 ثوانٍ على رمز تشغيل Whirl-pool أو Airpool

• يتم إطفاء الجاكوزي تلقائياً بعد انتهاء مدة التدليك المحددة سلفاً.

• ينطفئ الجاكوزي أيضاً تلقائياً بسبب التنبيه الذي يُنبئ بوقوع خلل ما.

## القائمة الفرعية دوران المياه:

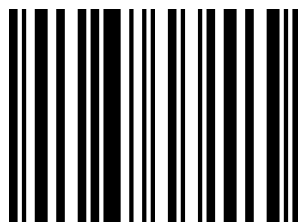
اضغط بشكل متكرر على الزر 6 لاختيار وظيفة دوران الماء.



## وظيفة دوران الماء اليدوي:

اضغط مع الاستمرار على الزر 6 لضبط كثافة تدليك دوران الماء. قم فقط برفع

أصبعك ليتم تطبيق الإعداد الجديد.



328837

**NOVELLINI S.p.A.**

Via Mantova, 1023 - 46030 Romanore di Borgo Virgilio (Mn)  
Tel. +39 0376 6421 - Fax +39 0376 642250 - e-mail: [novellini@novellini.it](mailto:novellini@novellini.it)  
[www.novellini.com](http://www.novellini.com)